



COMMUNE DE

Strassen

EIS GEMENG

De Magazin vu Stroossen



📍 1, Place Grande–Duchesse
Charlotte
B.P. 22, L–8001 Strassen

☎ +352 31 02 62 – 1

✉ reception@strassen.lu

🌐 www.strassen.lu

📘 Commune de Strassen

📷 Strassen_Stroossen

🌐 CityApp : Strassen

IMPRESSUM

Comité de rédaction :
Service communication de
la Commune de Strassen,
Associations locales

Layout & Illustrations :
101

Photos :
Commune de Strassen,
Associations locales,
101 Studios, istock,
Maison Relais, LOFT

Textes : Les contenus des
associations locales sont
sous leurs responsabilités
respectives.

Während unseren öffentlichen Veranstaltungen werden Fotos gemacht die in den offiziellen Publikationen wie z. B. Flyer und Broschüren sowie gegebenenfalls im Internet (Webseite und soziale Medien) verwendet werden können. Wenn Sie nicht fotografiert werden möchten, bitten wir Sie, dies dem Fotografen unverzüglich mitzuteilen.

Pendant nos événements publics, nos photographes prennent des clichés qui pourraient être utilisés pour nos publications officielles comme par exemple des dépliants et brochures ainsi que sur notre site web ou sur les réseaux sociaux. Au cas où vous ne seriez pas d'accord de figurer sur ces photos, veuillez en informer sans délai le photographe.

During our activities and public events, our photographers take pictures that could be used for our official publications such as flyers and brochures as well as on our website or on our social media channels. If you do not want to appear in these photos, please inform the photographer without delay.



Klima-Bündnis
Lëtzebuerg

PacteClimat | EUROPEAN
ENERGY
AWARD
Ma commune s'engage pour le climat

EIS GEMENG

De Magazin vu Stroossen

EDITO	04
POLITIK & BIERGERTUM / POLITIQUE & CITOYENNETÉ / POLITICS & CITIZENSHIP	06
Gemengerotssätzungen / Séances du conseil communal / Municipal council meetings	07
20 ans de Sports Loisirs Strassen	11
Wiessel am Schäfferot an am Gemengerot zu Stroossen	12
La commune de Strassen doublement récompensée par la DGNB pour son engagement en faveur du développement durable	14
Jonk Ukrainerinnen an Ukrainer zu Stroossen op Besuch	16
Stroossen um Brout– a Liefkuchfestival zu Jawor	18
Duerch d'Archive goen: Wéi mir weiderkommen	22
Orange Week	25
Making of Wéi ee Buch entsteet	26
SOZIAL & KULTUR LIEWEN / VIE SOCIALE & CULTURELLE / SOCIAL & CULTURAL LIFE	28
Journée de Commémoration nationale	29
Guy Schons	29
L'Atelier des Carrefours	30
Maart zu Stroossen	33
Café de Babel	33
Momenter aus der Natur	36
De Kleesche kënnt an de Barblé	36
ËMWELT / ENVIRONNEMENT / ENVIRONMENT	38
Moins de béton, plus de fraîcheur	38
Des lycéens s'engagent pour la biodiversité	39
Repair Café Stroossen	40
De nouvelles améliorations pour une mobilité plus sûre	42
Eco-Quiz	44
LOKAL VERÄINER / ASSOCIATIONS LOCALES / LOCAL CLUBS	49
No Speed Limit Stroossen	49
Volleyball Club Stroossen	50
Karaté Strassen	51
GT Open	58
Aktiv Plus Stroossen	60
EDUCATIOUN & JUGEND / ÉDUCATION & JEUNESSE / EDUCATION & YOUTH	63
Bicherbus	63
Une nouvelle maison des jeunes à Strassen	64
Kannergaart Stroossen	66
Maison Relais	68
LOFT – Lokale Familjentreff	70
Kids Corner	72
RÉCKBLÉCK / RÉTROSPECTIVE / FLASHBACK	74
FORMULAIRES	85
AGENDA	87



Nico Pundel
Buergermeeschter
Bourgmestre
Mayor

Léif Matbierger,

No engem laangen, ganz waarmen an dréchene Summer huet den Hierscht ugefaangen. Mee well den Hierscht laut Toulouse–Lautrec „d’Fréijoer vum Wanter ass“, freeë mer eis op méi kill Deeg an enger gëllener Natur.

D’Schoul huet erëm ugefaangen an d’Famillje kommen erëm an de gewinnenen, hoffentlech net ze stressegem Alldag eran. Mir probéieren lech als Gemeng op alle Fall d’Liewen esou faarweg wéi méiglech ze gestalten, sief et mat sportlechen oder kulturellen Aktivitéiten.

Eise Sports Loisirs (SPOLO) ass gutt ausgebucht, eis Sportsveräiner hunn erëm mam Training ugefaangen. Eis Musek, de Gesank an d’Hueflachspatzen sinn och schonn aktiv d’Saison anzeprouwen.

Och dësen Hierscht huet eis Gemeng vill ze bidden: den 8. November invitéiere mir lech op eis Kiermes wéi fréier, an och den Nationale Kommemoratiounsday ass e wichtige Moment, bei deem mir zesumme-

kommen. Den Hierscht ass och d’Zäit vun de Mullen an dem Viz, déi Dir bei verschidde Geleeënheeten zu Stroossen genéissee kënn. Eise Bicherclub bitt lech och ëmmer nees eng flott Geleeënheet, sech mat engem gudden Buch auszetauschen an zesummenzekommen.

De kulturellen Highlight vun dësem Hierscht ass eis grouss Ausstellung iwwert d’Konscht zu Lëtzebuerg tëscht 1930 a 1960. Ufank November kann ee während zwou Wochen am Centre culturel Paul Barblé Konschtwierker gesinn, déi bis elo gréisstendeels nach net dem groussen Public gewise goufen. E Rendez-vous, deem een net verpasse sollt.

Ech wënschen eis allegueren e schéinen, faarwegen Hierscht a freeë mech, lech bei engem vun de ville Rendez-vousen an den nächste Méint erëmzugesinn, sief et op der Kiermes, um Nationale Kommemoratiounsday, bei engem Concert an der Kierch, oder bei engem vun eise kulturellen Evenementer.

Äre Buergermeeschter

Chères concitoyennes, chers concitoyens,

Après un été long, très chaud et sec, l’automne a commencé. Mais puisque, selon Toulouse–Lautrec, «l’automne est le printemps de l’hiver», nous nous réjouissons de retrouver des journées plus fraîches et une nature aux couleurs dorées.

L’école a repris et les familles retrouvent leur quotidien habituel, que nous n’espérons pas trop stressant. En tant que commune, nous essayons en tout cas de rendre votre quotidien aussi coloré que possible, que ce soit à travers des activités sportives ou culturelles.

Notre Sports Loisirs (SPOLO) affiche complet et nos clubs sportifs ont repris leurs entraînements. Notre musique, nos chorales et les Hueflachspatzen sont eux aussi déjà actifs et préparent leur nouvelle saison.

Cet automne encore, notre commune a beaucoup à vous offrir : le 8 novembre, nous vous invitons à notre traditionnelle kermesse, comme autrefois, et la Journée nationale de la Commémoration est



FRAU MIT SOMMERHUT
PETER KRISAM

**DE LA SÉCESSION
AUX ICONOMAQUES**
L'ART AU LUXEMBOURG
DE 1930 À 1960

**30.10 -
18.11.2026**
tous les jours de 10h00 à 20h00

Centre culturel Paul Barblé - 52, Rue des Romains | L-8041 Strassen

PHOTO: THOMAS BRENNER

elle aussi un moment important où nous nous retrouvons. L'automne est également la saison des moules et du «Viz», que vous pourrez déguster à Strassen à différentes occasions. Notre club de lecture vous offre lui aussi régulièrement une belle occasion d'échanger autour d'un bon livre et de partager un moment ensemble.

Le temps fort culturel de cet automne sera notre grande exposition consacrée à l'art au Luxembourg entre 1930 et 1960. Début novembre, pendant deux semaines, vous pourrez découvrir au Centre culturel Paul Barblé des œuvres qui, pour la plupart, n'ont encore jamais été présentées au grand public. Un rendez-vous à ne pas manquer.

Je vous souhaite à toutes et à tous un bel automne, coloré et chaleureux, et me réjouis de vous retrouver lors de l'un des nombreux rendez-vous des prochains mois, que ce soit à la kermesse, à la Journée nationale de la Commémoration, lors d'un concert à l'église ou à l'une de nos manifestations culturelles.

Votre Bourgmestre

Dear fellow citizens,

After a long, very hot and dry summer, autumn has arrived. But since, according to Toulouse-Lautrec, "autumn is the spring of winter", we can look forward to cooler days, and nature dressed in golden colours.

The new school year has begun, and families are getting back into their usual daily routines, hopefully without too much stress. As a municipality, we are doing our best to make everyday life as colourful as possible, with a wide range of sporting and cultural activities.

Our Sports Loisirs programme (SPO-LO) is well booked, and our sports clubs have resumed their training sessions. Our music groups, choirs and the Hueflachspatzen are also already active and preparing for the new season.

This autumn, our municipality once again has plenty to offer: on 8 November, we invite you to our traditional kermesse, as in years gone by, while the National Day of Commemoration

is also an important occasion for us to come together. Autumn is also the season for mussels and "Viz", which you can enjoy in Strassen on various occasions. Our book club also regularly offers a great opportunity to exchange ideas about a good book and spend time together.

The cultural highlight of this autumn will be our major exhibition dedicated to art in Luxembourg between 1930 and 1960. At the beginning of November, over a period of two weeks, you will have the opportunity to discover works at the Centre culturel Paul Barblé that, for the most part, have never been shown to the general public. A date not to be missed.

I wish you all a beautiful, colourful autumn and look forward to seeing you again at one of the many events taking place over the coming months – whether at the kermesse, on the National Day of Commemoration, at a concert in the church or at one of our cultural events.

Your Mayor

POLITIQUE & CITOYENNETÉ

Gemengerot / Conseil communal / Municipal council



**Nico
PUNDEL**
Bourgmestre
CSV



**Betty
WELTER-GAUL**
Échevine
LSAP



**Anne
AREND**
Échevine
CSV



**Anne-Marie
LINDEN**
Échevine
déi gréng



**Laurent
BRAUN**
Conseiller
CSV



**Antoine
GIERENZ**
Conseiller
CSV



**Andrew
BUTLER**
Conseiller
CSV



**Jean Claude
ROOB**
Conseiller
LSAP



**Paul
KLENSCH**
Conseiller
LSAP



**Léo
METZ**
Conseiller
déi gréng



**Marc
FISCHER**
Conseiller
DP



**Martine
DIESCHBURG-NICKELS**
Conseillère
DP



**Daniel
THEIN**
Conseiller
DP



**Nicolas
KANDEL**
Conseiller
DP



**Lise
JØRGENSEN**
Conseillère
DP

Gemengerotssätzungen

Séances du conseil communal Municipal council meetings

Déi wichtegst Punkten um Ordre du Jour vun de leschte Gemengerotssätzungen
Les sujets les plus importants à l'ordre du jour des dernières séances du conseil communal
The most important topics on the agenda of the last municipal council meetings

Gemengerotssëtzung vum 4. Juni 2026 / Séance du conseil communal du 4 juin 2026 Meeting of the municipal council on 4 June 2026

LU | De Gemengerot huet e Budget vun 52.000 Euro gestëmmt, fir dass d'Kanner de pedagogesche Gaart „Kannergaart“ dat ganz Joer iwwer kënnen notzen. Dozou gëtt eng Zär opgeriicht, an där och e Raum integréiert ass, fir pedagogesch Aktivitéite mat de Kanner duerchzeféieren.

Am Kader vum Projet „Loft“, deen zesumme mat der Croix-Rouge ëmgesat gëtt, gëtt e moduläert Gebai opgebaut, fir dass Elteren sech fir Aktivitéiten an den Austausch kënnen zesumme fannen. De Gemengerot huet och fir dëse Projet e Budget vun 270.000 Euro gestëmmt.

De Gemengerot huet ausserdeem e Budget vun 1.570.000 Euro fir d'Realisatioun vun enger komplett inklusiver Spillplaz an der Rue des Primeurs gestëmmt. D'Gemeng Stroossen huet sech als Zil gesat, d'Inklusioun vu Mënschen nach weider ze stäerken an an dësem Beräich eng Virreideroll zu Lëtzebuerg anzeschloen. Famillje mat hire Kanner, egal ob mat oder ouni spezifesch Besoinen, fannen do eng Plaz, wou jidderee spille kann an sech wuel fillt. Sou eng inklusiv Spillplaz vun dëser Gréisst gëtt et aktuell nach net zu Lëtzebuerg. De Projet gëtt an Zesummenaarbecht mat der ASBL Amicale en faveur de l'inclusion realiséiert.

De Gemengerot huet Subside 2025/2026 fir déi 24 lokal Veräiner an Associatiounen accordéiert, fir e Gesamtbetrag vun 155.000 Euro. Ënnerstëtzt gi Veräiner, déi zu Stroossen etabléiert a registréiert sinn an déi sech a Beräicher wéi Fräizäit, Educatioun, Sport, Kultur, Musek souwéi am soziale Beräich engagéieren.

FR | Le conseil communal a approuvé un budget de 52 000 euros afin de permettre aux enfants de profiter du jardin pédagogique «Kannergaart» tout au long de l'année grâce à l'installation d'une serre intégrant un espace destiné aux activités pédagogiques.

Par ailleurs, dans le cadre du projet «Loft», mené en partenariat avec la Croix-Rouge luxembourgeoise, un bâtiment modulaire sera aménagé afin de créer un lieu de rencontre où les parents pourront se réunir, participer à des activités et échanger entre eux. Le conseil communal a également approuvé un budget de 270 000 euros pour la réalisation de ce projet.

Le conseil communal a également approuvé un investissement de 1 570 000 euros pour la réalisation d'une aire de jeux entièrement inclusive dans la rue des Primeurs. La commune de Strassen s'est fixé pour objectif de renforcer davantage l'inclusion de toutes les personnes et de devenir une référence nationale dans ce domaine. Les familles avec leurs enfants, qu'ils aient ou non des besoins spécifiques, y trouveront un espace accueillant où chacun pourra jouer et s'épanouir. À ce jour, il n'existe pas au Luxembourg d'aire de jeux inclusive de cette envergure. Ce projet est réalisé en collaboration avec l'asbl Amicale en faveur de l'inclusion.

Le conseil communal a accordé des subsides pour la saison 2025/2026 aux 24 associations locales pour un montant total de 155 000 euros. Les associations locales soutenues par la commune sont celles qui sont établies et enregistrées sur le territoire communal et qui œuvrent dans des domaines variés tels que les loisirs, l'éducation, le sport, la culture, la musique ou encore l'engagement citoyen et social.



EN | The Municipal Council approved a budget of €52,000 to enable children to enjoy the educational garden “Kannergaart” throughout the year through the installation of a greenhouse incorporating a dedicated space for educational activities.

Furthermore, as part of the “Loft” project, carried out in partnership with the Luxembourg Red Cross, a modular building will be set up to create a meeting place where parents can meet, take part in activities and exchange ideas and experiences. The Municipal Council also approved a budget of €270,000 for the implementation of this project.

The Municipal Council further approved an investment of €1,570,000 for the construction of a fully inclusive playground on Rue des Primeurs. The Municipality of Strassen

has set itself the goal of further strengthening inclusion for all people and becoming a national benchmark in this field. Families and their children, whether they have specific needs, will benefit from a welcoming environment where everyone can play, interact and thrive. Currently, there is no inclusive playground of this scale in Luxembourg. The project is being developed in collaboration with the non-profit organization ‘Amicale en faveur de l’inclusion’.

The Municipal Council granted subsidies for the 2025/2026 season to 24 local associations, for a total amount of €155,000. The local associations supported by the municipality are those established and registered within the municipal territory and active in a wide range of fields, including leisure, education, sport, culture, music, as well as civic and social engagement.

Gemengerotssëtzung vum 16. Juli 2026 / Séance du conseil communal du 16 juillet 2026 **Meeting of the municipal council on 16 July 2026**

LU | De Sportsministère huet de Projet „Trajets vers les clubs locaux“, d’Begleedung dei d’Gemeng mat de Kanner vun der Maison Relais an d’Sportsverainer machen, am Kader vum Opruff fir Projeten „Soutien à la mise en œuvre de projets communaux de la stratégie Meng Gemeng lieft Sport“ zeréckbehalen. Dës Begleedung erméiglecht et de Kanner vu Stroossen op hiren Training an de jeweiligen Sportsverainer ze kommen an esou an engem Sportsveräin kënnen aktiv ze sinn. De Gemengerot huet déi entspriechend Konventioun, wou d’Gemeng e Subside an Heicht vun 50.000 € vum Sportsministère kritt, approvéeiert.

De Gemengerot huet och den Bäitritt vun der Gemeng Stroossen an den Office Régional du Tourisme Guttland asbl (Visit Guttland) gestëmmt. Dës erméiglecht et der Gemeng, Deel vum regionalen touristesche Reseau ze ginn an esou vun enger méi grousser Visibilitéit duerch d’Promotioun vun der touristescher Offer an den Evenementer ze profitéieren an op d’Ënnerstëtzung an d’Servicer zeréckzegräifen, déi de Mënnegemenge ugebuede ginn.

Ausserdeem huet de Gemengerot de Verkaf vu fënnef Wunnengen am Kader vun engem Bail emphytéotique, u jonk Familljen vu Stroossen approvéeiert. Dës Mesure ënnerstëtzt d’Gemeengepolitik am Beräich vum abordable Wunnensbau.

Den Embau vum Chalet Beim Fräiheitsbam ass vum ganze Gemengerot als e gelogene Projet gelueft ginn. Et gouf dofir en Devis vun 559.468,74 € gestëmmt.

Et war de leschte Gemengerot fir d’Madamm Maryse Bestgen–Martin (déi gréng). Während dräi Joer huet si sech mat vill Engagement fir d’Ëmweltpolitik vun der Gemeng agesat. Ënnert hirem Impuls ass de Service Environnement ausgebaut ginn, a si huet d’Gemeng Stroossen op de Wee bruecht, fir nach méi ëmweltfrëndlech a klimaresilient ze ginn. Och d’mobilité douce, besonnesch de Vëlo– an de Foussgängerverkéier huet duerch hiren Asaz eng wichteg Plaz an der Gemeengepolitik kritt. Ervirehiewen ass, dass d’Rue des Romains an eng Vëlosstrooss ëmgewandelt gouf. Mee och vill aner Projeten, déi an de leschte Joren zu Stroossen ëmgeseit goufen, droen hir Handschrëft.

De Gemengerot huet hir Demissioun op den 1. September ugeholl an an engem Vott decidéiert, d’Madamm Anne–Marie Linden (déi gréng) als nei Schäfte vum der Gemeng Stroossen unzehuelen. Well d’Madamm Maryse Bestgen–Martin och hiert Mandat als Gemeengeconseillère néierleet, réckelt den Här Léo Metz (déi gréng) an de Gemengerot no.

FR | Le ministère des Sports a retenu le projet communal « Trajets vers les clubs locaux », qui consiste à accompagner les enfants de la Maison Relais vers les clubs sportifs locaux. Ce projet s'inscrit dans le cadre de l'appel à projets « Soutien à la mise en œuvre de projets communaux de la stratégie Meng Gemeng leeft Sport ». Cet accompagnement permet aux enfants de Strassen de se rendre à leurs entraînements au sein des différents clubs sportifs et de participer ainsi plus facilement à la vie associative sportive. Le conseil communal a approuvé la convention y relative, qui prévoit l'octroi d'une subvention de 50.000 € par le ministère des Sports.

Le conseil communal a approuvé l'adhésion de la Commune de Strassen à l'Office Régional du Tourisme Guttland asbl (Visit Guttland). Cette adhésion permettra à la Commune de faire partie du réseau touristique régional, de bénéficier d'une meilleure visibilité grâce au référencement de ses sites d'intérêt et de ses événements sur les supports de promotion de Visit Guttland, ainsi que de profiter de l'accompagnement et des services proposés aux communes membres en matière de développement et de promotion touristique.

Par ailleurs, le conseil communal a approuvé la vente de cinq logements dans le cadre d'un bail emphytéotique à de jeunes familles de Strassen. Cette mesure soutient la politique communale en matière de logement abordable.

Enfin, le conseil communal a approuvé le devis estimatif d'un montant de 559.468,74 euros relatif aux travaux de réaménagement du Chalet Beim Fräiheetsbam, un projet qui a été reconnu comme particulièrement réussi par l'ensemble du conseil communal.

Cette séance du conseil communal était également la dernière pour Madame Maryse Bestgen–Martin (déi gréng) en tant qu'échevine. Durant trois années, elle s'est investie avec beaucoup d'engagement dans la politique environnementale de la commune. Sous son impulsion, le Service Environnement a été renforcé et la Commune de Strassen s'est engagée résolument sur la voie d'un développement toujours plus respectueux de l'environnement et plus résilient face aux défis climatiques. La mobilité douce, en particulier les déplacements à vélo et à pied, a également occupé une place importante grâce à son engagement. Parmi les réalisations marquantes figure la transformation de la rue des Romains en rue cyclable. De nombreux autres projets réalisés à Strassen ces dernières années portent également son empreinte. Le conseil communal a accepté sa démission avec effet au 1^{er} septembre et a décidé, par vote, de proposer Madame Anne–Marie Linden (déi gréng) comme nouvelle échevine de la Commune de Strassen. Madame Maryse Bestgen–Martin mettant également fin à son mandat de conseillère communale, Monsieur Léo Metz (déi gréng) fera son entrée au conseil communal en qualité de nouveau conseiller communal.

EIS GEMENG

De Gemengebuet vu Stroossen

LU | De Gemengebuet steet lech online op eisem Site www.strassen.lu zur Verfügung.

FR | Le « Gemengebuet » (bulletin communal) est disponible en ligne sur notre site web www.strassen.lu.

EN | The « Gemengebuet » (the council meeting report) is available online on our website www.strassen.lu.

Fir eng gedréckte Versioun unzefroen:
For a printed version, please reach out:
Pour demander une version imprimée :

✉ reception@strassen.lu

☎ 31 02 62 – 1



EN | The Ministry of Sports has selected the project “Trajets vers les clubs locaux”, which aims to accompany children from the Maison Relais to local sports clubs. This project is part of the call for projects “Soutien à la mise en œuvre de projets communaux de la stratégie Meng Gemeng lieft Sport”. This support enables children from Strassen to attend their training sessions at the various sports clubs and to participate more easily in sporting activities within local associations. The Municipal Council approved the related agreement, which provides for a subsidy of €50,000 from the Ministry of Sports.

The Municipal Council also approved the membership of the Commune of Strassen in the Office Régional du Tourisme Guttland asbl (Visit Guttland). This membership will enable the Commune to become part of the regional tourism network, benefit from greater visibility through the promotion of its points of interest and events on Visit Guttland’s communication platforms and make use of the support and services offered to member municipalities in the field of tourism development and promotion.

Furthermore, the Municipal Council approved the sale of five housing units to young families from Strassen under a long-term lease (bail emphytéotique). This measure supports the Commune’s policy in the field of affordable housing.

Finally, the Municipal Council approved the estimated budget of €559,468.74 for the renovation of the Chalet Beim Fräiheetsbam, a project that was unanimously recognised by the Municipal Council as a particularly successful initiative. This Municipal Council meeting was also the last one for Madam Maryse Bestgen–Martin (déi gréng) in her role as alderwoman. Over the past three years, she has been strongly committed to the Commune’s environmental policy. Under her leadership, the Environment Department was strengthened, and the Commune of Strassen has moved forward towards becoming an even more environmentally friendly and climate-resilient municipality.

Sustainable mobility, particularly cycling and walking, also gained an important place in municipal policy thanks to her commitment. One of the most notable achievements was the transformation of Rue des Romains into a cycling street. Many other projects implemented in Strassen in recent years also bear her mark. The Municipal Council accepted her resignation with effect from 1 September and decided, by vote, to propose Madam Anne–Marie Linden (déi gréng) as the new alderwoman of the Commune of Strassen. As Madam Maryse Bestgen–Martin is also stepping down from her mandate as municipal councillor, Mr Léo Metz (déi gréng) will join the Municipal Council as the new councillor.

Wëllkomm un eis nei Mataarbechter

Bienvenue à nos nouveaux collaborateurs
Welcome to our new staff members



Samuel Schmidt
Conseiller écologique



Lynn Schneider
Service Logement



Stéphanie Zolver
Service Logement



Patric Wosny
Service Régie





20 ans de Sports Loisirs Strassen

Lorsque cette aventure a débuté il y a vingt ans, personne n'aurait imaginé un tel succès. Tout a commencé avec un petit groupe d'une dizaine de personnes, animées par l'envie de rester actives, de préserver leur santé et de partager des moments de convivialité.

Convaincu que l'activité physique est un facteur essentiel de bien-être et de qualité de vie pour les seniors, j'ai décidé de me former en suivant près d'une centaine d'heures de formation d'animateur Sports Loisirs. Après l'obtention du Brevet d'État, j'ai présenté ce projet au conseil communal de Strassen, en mettant en avant les nombreux bienfaits du sport pour les personnes âgées. Grâce au soutien de la commune et à la confiance qui m'a été accordée, la section Sport-Loisir a pu voir le jour.

Vingt ans plus tard, le résultat dépasse toutes les espérances. De la dizaine de participants des débuts, notre section est passée à plus de 180 adhérents, preuve que cette initiative répond à un véritable besoin et qu'elle contribue au bien-être physique, moral et social des seniors de notre commune.

Au fil des années, les séances de Sports Loisirs sont devenues bien plus qu'une simple activité sportive. Elles sont un lieu de rencontre, d'amitié, de solidarité et de bonne humeur. Elles permettent à chacun de rester en mouvement, de conserver son autonomie et de partager des moments précieux dans une ambiance chaleureuse.

À l'occasion de ce 20^e anniversaire, je tiens à remercier chaleureusement toutes les personnes qui ont contribué à cette belle réussite : les membres du conseil communal qui ont cru en ce projet dès le départ, les participants qui,

année après année, ont fait vivre cette section, ainsi que toutes celles et tous ceux qui lui ont apporté leur soutien.

Je souhaite adresser une mention toute particulière à Mesdames Marthe Heinz et Marie-Thérèse Meyers, ainsi qu'à Monsieur Marc Gottal, qui sont restés fidèles à notre section depuis sa création, il y a vingt ans. Leur présence, leur enthousiasme et leur fidélité exemplaire méritent d'être salués et chaleureusement félicités.

En regardant le chemin parcouru, je ressens une grande fierté. Ce qui n'était au départ qu'une idée est devenu une véritable institution à Strassen. J'espère que cette belle aventure continuera encore longtemps à rassembler les seniors de notre commune autour des valeurs du sport, de la santé et de la convivialité.

Joyeux 20^e anniversaire au Sports Loisirs de STRASSEN !

JEAN CLAUDE ROOB





Conseil communal, en fonction à partir du 24.09.2026

1^{re} rangée (de g. à d.):

Léo Metz, Anne-Marie Linden, Betty Welter-Gaul, Nico Pundel, Anne Arend, Andrew Butler, Laurent Braun

2^e rangée (de g. à d.):

Paul Klensch, Lise Jørgensen, Martine Dieschburg-Nickels, Antoine Gierenz, Marc Fischer, Nicolas Kandel, Daniel Thein

Absent: Jean Claude Roob

Wiessel am Schäfferot an am Gemengerot zu Stroossen

Changement au sein du collège échevinal et du conseil communal de Strassen Changes within the College of Aldermen and the Municipal council of Strassen

LU | An der Sëtzung vum Donneschdeg, de 16. Juli 2026, huet de Gemengerot vu Stroossen déi lescht Participatioun vun der Madamm Maryse Bestgen-Martin (déi gréng) an hirer Funktioun als Schäfte vun der Gemeng markéiert.

De Gemengerot huet hir Demissioun op den 1. September ugeholl an an engem Vott decidéiert, d'Madamm Anne-Marie Linden (déi gréng) als neie Schäfte vun der Gemeng Stroossen unzehuelen. Well d'Madamm Maryse Bestgen-Martin och hiert Mandat als Gemengeconseillère néierleet, réckelt den Här Léo Metz (déi gréng) an de Gemengerot no.

D'Gemeng Stroossen wëll der Madamm Maryse Bestgen-Martin en häerzleche Merci ausdrécken, fir hiren Asaz, hir Aarbecht an hire wäertvolle Bäitrag zur Entwécklung vun der Gemeng am Laf vun hirem Mandat.

D'Gemeng Stroossen felicitéiert der Madamm Anne-Marie Linden an dem Här Léo Metz ganz häerzlech zu hiren neie Funktiounen a wënscht hinne vill Erfolleg am Déngscht vun der Gemeng an hire Biergerinnen a Bierger.

FR | Lors de sa séance du jeudi 16 juillet 2026, le conseil communal de Strassen a marqué la dernière participation de Madame Maryse Bestgen-Martin (déi gréng) en qualité d'échevine de la commune.

Le conseil communal a accepté la démission de Madame Maryse Bestgen-Martin de ses fonctions d'échevine, avec effet au 1^{er} septembre 2026. Le conseil communal a décidé de proposer Madame Anne-Marie Linden (déi gréng) pour lui succéder au sein du collège échevinal. Par ailleurs, Madame Maryse Bestgen-Martin mettant également fin à son mandat de conseillère communale, Monsieur Léo Metz (déi gréng) fera son entrée au conseil communal en qualité de nouveau conseiller communal.

La Commune de Strassen adresse ses plus sincères remerciements à Madame Maryse Bestgen-Martin pour son engagement, son travail et sa précieuse contribution au développement de la commune tout au long de son mandat.

La Commune de Strassen adresse ses chaleureuses félicitations à Madame Anne-Marie Linden et à Monsieur Léo Metz pour leur entrée en fonction et leur souhaite beaucoup de succès dans l'exercice de leurs nouvelles responsabilités au service de la commune et de ses habitants.

EN | During its meeting on Thursday, 16 July 2026, the Municipal Council of Strassen marked the final participation of Madam Maryse Bestgen–Martin (déi gréng) in her capacity as alderwoman of the municipality.

The Municipal Council accepted Madam Maryse Bestgen–Martin's resignation from her position as alderwoman, effective 1 September 2026. The Municipal Council decided to propose Madam Anne–Marie Linden (déi gréng) as her successor within the College of Aldermen.



As Madam Maryse Bestgen–Martin is also stepping down from her mandate as municipal councillor, Mr Léo Metz (déi gréng) will join the Municipal Council as a new municipal councillor.

The Municipality of Strassen extends its sincere thanks to Madam Maryse Bestgen–Martin for her commitment, her work and her valuable contribution to the development of the municipality throughout her mandate.

The Municipality of Strassen extends its warmest congratulations to Madam Anne–Marie Linden and Mr Léo Metz on taking up their new responsibilities and wishes them every success in their new roles in the service of the commune and its residents.



Anne–Marie Linden
Schäffin, échevine, Alderwoman

LU | D'Anne–Marie Linden ass bal zwanzeg Joer politesch engagéiert. Zënter 2022 ass si Member vum Gemengerot a setzt sech zanterhier aktiv am politesche Liewen zu Stroossen an.

Als Enseignante a Mamm vun zwee Kanner, déi an der Grondschoul zu Stroossen sinn, kennt si d'Realitäten an d'Bedierfnesser vun de Familljen an der Gemeng aus eegener Erfahrung. Zesumme mat hirer Famill engagéiert si sech och am lokale Veräinsliewen. D'Ëmwelt läit hir besonnesch um Häerz a spillt eng wichteg Roll an hirem politeschen Engagement.

A hirer neier Funktioun wëll d'Anne–Marie Linden virun allem zu engem oppenen an transparenten Dialog mat alle Bierger bäidroen, mat engem besonnesche Fokus op d'Liewensqualitéit zu Stroossen.

FR | Anne–Marie Linden est engagée dans la vie politique depuis presque vingt ans. Conseillère communale depuis 2022, elle participe activement à la vie politique et communale.

Enseignante et mère de deux enfants scolarisés à l'école fondamentale de Strassen, elle est particulièrement attentive aux réalités et aux besoins des familles. Avec sa famille, elle est également engagée dans la vie associative locale et porte un intérêt particulier aux questions environnementales, qui occupent une place importante dans son engagement politique.

Dans ses nouvelles fonctions, Anne–Marie Linden souhaite avant tout contribuer à un dialogue ouvert et transparent avec l'ensemble des citoyens, avec une attention particulière portée à la qualité de vie à Strassen.

EN | Anne–Marie Linden has been active in politics for almost twenty years. A member of the municipal council since 2022, she has been actively involved in the political life of Strassen.

As a teacher and mother of two children attending primary school in Strassen, she is particularly attentive to the realities and needs of families. Together with her family, she is also actively involved in local associations and has a particular interest in environmental issues, which play an important role in her political commitment.

In her new role, Anne–Marie Linden wishes, above all, to contribute to an open and transparent dialogue with all citizens, with a particular focus on quality of life in Strassen.



1^{re} rangée (de g. à d.) : Samuel Majerus, LSC360, Anne Arend, Anne-Marie Linden, Markus Kelzenberg, directeur général de la DGNB et responsable du service de certification, Betty Welter-Gaul, Nico Pundel

2^e rangée (de g. à d.) : Franziska Keil, LSC360, Aline Wirtgen, Karla Diaz, LSC 360, Samuel Schmidt

La commune de Strassen doublement récompensée par la DGNB pour son engagement en faveur du développement durable

La commune de Strassen a reçu, le mercredi 22 juillet 2026, deux distinctions décernées par la **Deutsche Gesellschaft für Nachhaltiges Bauen (DGNB)**, organisme de référence qui développe l'un des principaux systèmes européens de certification pour les bâtiments et les quartiers durables.

À cette occasion, la commune de Strassen s'est vu remettre le **Certificat DGNB Or** pour le projet «Stroossen 2030», récompensant la qualité de sa stratégie globale de développement durable, ainsi que la **pré-certification DGNB Argent** (Vorzertifikat DGNB Silber) pour le **projet d'extension de la mairie**, attestant que celui-ci répond, dès sa phase de conception, aux exigences élevées du référentiel DGNB en matière de durabilité.

Le système de certification DGNB évalue les projets selon une approche globale de la durabilité des projets, prenant en compte la qualité écologique, économique, socioculturelle et technique, ainsi que la qualité des processus de planification et de réalisation.

Cette double distinction témoigne de la cohérence de la démarche engagée par la commune de Strassen en faveur d'un développement territorial durable et responsable. Elle met en lumière une vision à long terme qui place la qualité de vie, la responsabilité environnementale et l'innovation au cœur des projets communaux, tout en répondant aux besoins des générations actuelles et en anticipant les défis environnementaux et sociétaux de demain.

À l'issue de la remise des certificats, le bourgmestre de Strassen, Nico Pundel, a accompagné les représentants de DGNB et LSC360 pour une visite de plusieurs projets réalisés dans le cadre de la démarche «Stroossen 2030». La délégation a notamment découvert la maison des jeunes, le stade de football «An de Millewisen», le skatepark Stroossen ainsi que le mini-golf de Strassen, des infrastructures récemment réalisées qui illustrent concrètement la volonté de la commune d'offrir des équipements modernes, durables et de qualité à ses citoyens.

Chaque jour 100 enfants sont diagnostiqués d'un cancer en Europe

Au Luxembourg,
**la Fondatioun
Kriibskrank Kanner**
apporte un **soutien
émotionnel,
administratif
et financier**
aux enfants malades
et leur famille.



Votre don à la Fondation est un espoir concret
pour chaque enfant



FONDATIOUN
KRIIBSKRANK KANNER
www.fondatioun.lu

ensemble
**contre le cancer
de l'enfant**



IBAN : LU17 0028 1408 4840 0000
BIC : BILLULL



Jonk Ukrainerinnen an Ukrainer zu Stroossen op Besuch

Des jeunes Ukrainiens accueillis à Strassen
Young Ukrainians welcomed to Strassen

LU | Vum 7. bis de 16. Juli 2026 war e Grupp vun 20 Jonken tëschent 15 a 17 Joer aus Butscha an der Ukrain zu Stroossen. Zënter November 2024 ass d'Gemeng Stroossen duerch e Kooperatiounsofkommes mat der Stad Butscha an der Ukrain verbonnen, an deem Kader dës Initiativ entstanen ass.

Scho fir déi zweete Kéier sinn domat jonk Ukrainer, déi sech am Virfeld net kannt hunn, op Lëtzebuerg komm. D'Rees huet hinnen erméiglecht, fir e puer Deeg aus hirem Alldag erauszekommen an eng Paus vum Krich ze maachen.

Während hirem Openthalt hunn déi Jonk verschidde Plazen a Facettë vu Lëtzebuerg entdeckt. Si hunn ënner anerem d'Schlass vu Veianen, de Mudam an d'Universitéit um Belval besicht. Bei enger Vëlostour duerch d'Bëscher vu Stroossen an am Kloterpark zu Stengefort konnten si sech och sportlech austoben.

Den Héichpunkt vun hirem Openthalt war awer den Empfang vum Grand-Duc Guillaume am Palais grand-ducal. E besonnesche Moment, deem de Jonken nach laang an Erënnerung bleiwe wäert.

FR | Du 7 au 16 juillet 2026, un groupe de 20 jeunes Ukrainiens âgés de 15 à 17 ans, originaires de Boutcha, a séjourné à Strassen. Depuis novembre 2024, la commune de Strassen est liée à la ville de Boutcha, en Ukraine, par un accord de coopération dans le cadre duquel cette initiative a vu le jour.

Pour la deuxième année consécutive, de jeunes Ukrainiens qui ne se connaissaient pas auparavant ont ainsi eu l'occasion de venir au Luxembourg. Ce séjour leur a permis de s'éloigner, le temps de quelques jours, de leur quotidien marqué par la guerre et de profiter d'un moment de répit.

Au cours de leur séjour, les jeunes ont découvert différents lieux et aspects du Luxembourg. Ils ont notamment visité le château de Vianden, le Mudam et l'Université de Luxembourg à Belval. Ils ont également pu se dépenser lors d'une balade à vélo à travers les forêts de Strassen et au parc d'accrobranche de Steinfort.

Le temps fort de leur séjour a toutefois été leur accueil par SAR le Grand-Duc Guillaume au Palais grand-ducal. Un moment privilégié qui restera sans aucun doute longtemps gravé dans la mémoire des jeunes.

EN | From 7 to 16 July 2026, a group of 20 Ukrainian teenagers aged between 15 and 17 from Bucha stayed in Strassen. Since November 2024, the municipality of Strassen has been linked to the city of Bucha, Ukraine, through a cooperation agreement, within the framework of which this initiative was launched.

For the second year in a row, young Ukrainians who had not known each other beforehand had the opportunity to visit Luxembourg. The trip gave them the chance to step away from their everyday lives shaped by the war and enjoy a few days of respite.

During their stay, the young people discovered different places and aspects of Luxembourg. They visited Vianden Castle, the Mudam and the University of Luxembourg campus in Belval. They also enjoyed some outdoor activities, including a cycling tour through the forests of Strassen and a visit to the treetop adventure park in Steinfort.

The highlight of their stay, however, was being welcomed by Grand Duke Guillaume at the Grand Ducal Palace. It was a very special moment that will undoubtedly remain in the young people's memories for a long time.





Stroossen um Brout– a Liefkuchfestival zu Jawor

Strassen à l'honneur au Festival du pain et du pain d'épices à Jawor

Strassen in the spotlight at the bread and gingerbread festival in Jawor

LU | Eng Delegatioun vun der Gemeng Stroossen war zu Jawor a Polen, fir un der Editioun 2026 vum traditionelle Brout– a Liefkuchfestival deelzehuelen.

Dëse Besuch huet am Kader vum Jumelage tëschent Jawor a Stroossen stattfonnt, deen zanter September 2022 besteet. Dës Partnerschaft ass am Kontext vum Krich an der Ukrain entstanen an huet sech mat der Zäit zu enger richteger Frëndschaft tëschent den zwou Gemengen entwéckelt.

Am Laf vum Besuch hunn d'Vertrieder vu Stroossen un de Festivitéiten deelgeholl a konnten hir polnesch Homologen an d'Awunner vu Jawor kenneléieren. De Besuch huet och d'Geleeënheet gebueden, de gemeinsame Wëllen ze bestätegen, den Austausch tëschent den zwou Gemengen weider ze stäerken, besonnesch an de Beräicher Jugend, Kultur a Sport.

Bei dëser Geleeënheet gouf der Stad Jawor e Wierk vum lëtzebuergesche Graffiti–Kënschtler Sumo als Zeeche vu Frëndschaft an Unerkennung iwwerreecht. D'Wierk ass en Deel vun der grousser Bëtonsmauer, déi de Kënschtler um Skatepark zu Stroossen realiséiert huet.

Dës häerzlech Begéinung weist op eng besonnesch flott Aart a Weis, wéi wichteg Stied– a Gemegepartnerschaften an den Austausch tëscht de Bierger sinn, fir en Europa ze gestalten, dat op Frëndschaft, Solidaritéit an Dialog opbaut.

FR | Une délégation de la commune de Strassen s'est rendue à Jawor, en Pologne, à l'occasion de l'édition 2026 du traditionnel Festival du pain et du pain d'épices.

Cette visite s'inscrit dans le cadre du partenariat qui unit Jawor et Strassen depuis septembre 2022. Né dans le contexte de la guerre en Ukraine, ce partenariat s'est progressivement transformé en une véritable amitié entre les deux communes.

Au cours de cette visite, les représentants de Strassen ont participé aux festivités et ont eu l'occasion de rencontrer leurs homologues polonais ainsi que les habitants de Jawor. Ce déplacement a également permis de réaffirmer la volonté des deux communes de renforcer leurs échanges, notamment dans les domaines de la jeunesse, de la culture et du sport.

À cette occasion, une œuvre du graffeur luxembourgeois Sumo a été offerte à la ville de Jawor, en signe d'amitié et de reconnaissance. Cette œuvre est extraite d'une grande fresque réalisée par l'artiste sur un mur en béton du skatepark de Strassen.

Cette rencontre chaleureuse illustre pleinement l'importance des jumelages et des échanges entre citoyens dans la construction d'une Europe fondée sur l'amitié, la solidarité et le dialogue.



EN | A delegation from the municipality of Strassen travelled to Jawor, Poland, to attend the 2026 edition of the traditional bread and gingerbread festival.

The visit took place within the framework of the partnership between Jawor and Strassen, which was established in September 2022. Born in the context of the war in Ukraine, this partnership has gradually developed into a genuine friendship between the two municipalities.

During the visit, representatives of Strassen took part in the festivities and had the opportunity to meet with their Polish counterparts as well as the residents of Jawor. The visit also provided an opportunity to reaffirm the two municipalities' commitment to strengthening their exchanges, particularly in the fields of youth, culture and sport.

On this occasion, an artwork by Luxembourg graffiti artist Sumo was presented to the city of Jawor as a sign of friendship and appreciation. The artwork is taken from the large mural created by the artist on a concrete wall at the skatepark in Strassen.

This warm encounter clearly demonstrates the importance of town twinning and exchanges between citizens in building a Europe founded on friendship, solidarity and dialogue.



Festival

Ensemble, avançons plus heureux !



10 oct 2026 | 10h - 18h



Centre culturel
Paul Barblé, Strassen
en intérieur et en extérieur



semainesamentale.lu



**SEMAINES
DE LA SANTÉ
MENTALE
5-17 octobre
2026**

AU PROGRAMME

EN CONTINU TOUTE LA JOURNÉE

- Stands d'information et d'échange
- Exposition thématique "Bagages"
- Espace créatif en libre accès (pour tous les âges) et animations pour enfants



- **10h30 - Mots de bienvenue**
avec la participation de
 - Madame Martine Deprez, Ministre de la Santé et de la Sécurité Sociale
 - Monsieur Nico Pundel, Bourgmestre Commune de Strassen



INSCRIPTIONS OBLIGATOIRES
semaines@lisame.lu



- **13h30 - 16h00**
Atelier de danse LUCODA
(Âge : 15-25 ans)
Atelier créatif Reflexionstagebuch
(Âge : 15-105 ans)

- **17h00 - 18h00**
Concert **ZERO POINT FIVE**



**Foodtrucks, snacks et
boissons disponibles sur place !**

INVITATION

TABLE RONDE

Deuil après un suicide – regards de proches



Mardi, le 13 octobre 2026



CENTRE BARBLÉ, STRASSEN
Rue des Romains, 8041 Strassen



19h30



Programme

19h30 Lecture de textes par Luisa Bevilacqua -
autrice et actrice concernée
suivie d'une Table Ronde réunissant plusieurs proches
endeuillés par suicide, qui partageront leurs témoignages.

21h30 Échange libre avec le public

 TABLE RONDE EN LANGUE LUXEMBOURGEOISE
 AVEC TRADUCTION SIMULTANÉE EN FRANCAIS

EN COLLABORATION AVEC



Duerch d'Archive goen: Wéi mir weiderkommen

LU | D'Aarbecht am Archiv vun der Gemeng Stroossen ass an de leschte Méint gutt virukomm. Vill Dokumenter a Biller, déi eis Geschicht erzielen, konnten erhalen, klasséiert an deelweis souguer nei entdeckt ginn. Hei e klengen Abléck an dat wat sech hannert de Kulisse vun den Archive verstoppt:

Al Filmer, neit Liewen

Mat der Hëllef vu Studenten a Stagi-airen hu mir ugefaangen, déi al Filmer vun der Amicale Stroossen, déi 2015 opgeléist ginn ass, ze analyséieren. Et handelt sech heibäi ëm Filmrullen, Kassetten, CDen, déi digitaliséiert goufen an elo op enger Festplack ze fannen an accessibel fir de Public sinn.

D'Filmer erweise sech als wichtege visuellen Zäitzeie vun den Evenementer, déi eis Gemeng an der Zäit animéiert a gepräagt hunn. Sief et d'Plantatioun vum Bam fir eis fréier Buergermeeschteren, de Passage vum Tour de France duerch Stroossen oder de Niklosdag vun 1977. Dës Biller ginn eis haut e faszinéierende Bléck an d'Alldagsliewen an d'Feierlechkeete vun eiser Gemeng viru Joerzénge. (Fig. 1)

E generéisen Don

D'Archiv huet och e schéinen Don kritt: 21 Classeure mat alen Timberen a Postkaarten, déi vun elo un Deel vun eiser Sammlung sinn. E richteg Schatz fir Sammler. (Fig. 2)

Klasement vun der lokaler Geschicht

Parallel dozou hu mir all déi historesch Dokumenter klasséiert, déi sech zum groussen Deel an den Archive vun der Gemeng befannen oder déi mir als Don vu Privatpersounen offréiert kruten.



Fig. 1: Paul Barblé, nouveau bourgmestre, recevant l'arbre devant sa maison, 1946

D'Klasement betrëfft ënner anerem:

- Dokumenter iwwer eis lokal Veräiner, sief et d'Amicale Stroossen oder de Gaart an Heem (CTF) Stroossen;
- Dokumenter iwwer de Wopen an de Sigel vu Stroossen;
- an d'privat Archive wéi zum Beispill vun der Madame Marie–Clémentine Witry–Schmit, enger Wiertsfra a Sammlerin vu Vollekslieder, déi eng wichteg Inspiratioun war fir eis national Auteuren Nicolas Pletschette a Mathias Thill. (Fig. 3)



Fig. 2 : Ancienne carte postale du village de Strassen

FR | Le travail au sein des archives communales de Strassen a bien progressé ces derniers mois. De nombreux documents et images, témoins de notre histoire, ont pu être sauvegardés, classés, et parfois même redécouverts. Voici un petit aperçu de ce qui se cache derrière les coulisses de nos archives.

De vieux films, une nouvelle vie

Avec l'aide d'étudiants et de stagiaires, nous avons entrepris l'analyse des anciens films de l'Amicale Strassen, association dissoute en 2015. Il s'agit de bobines de films, de cassettes et de CD, aujourd'hui numérisés et accessibles au public sur disque dur.

Ces films constituent un précieux témoignage visuel des événements qui ont marqué la vie de notre commune au fil du temps : qu'il s'agisse de la plantation d'arbres en l'honneur de nos anciens bourgmestres, du passage du Tour de France à Strassen, ou encore de la fête de la Saint-Nicolas de 1977.

Ces images nous offrent aujourd'hui un aperçu fascinant du quotidien et des célébrations de notre commune, il y a plusieurs décennies. (Fig. 1)

Un don généreux

Les archives ont également reçu un beau cadeau : 21 classeurs de timbres et cartes postales anciens, qui font désormais partie de notre collection. Un véritable trésor pour les collectionneurs. (Fig. 2)

Classement de l'histoire locale

Parallèlement, nous avons classé l'ensemble des documents historiques, conservés pour la plupart dans les archives communales ou reçus en don de particuliers.

Ce classement concerne notamment :

- des documents relatifs à nos associations locales, qu'il s'agisse de l'Amicale Strassen ou du Gaart an Heem (CTF) Strassen ;
- des documents relatifs aux armoiries et au sceau de Strassen ;
- ainsi que des archives privées, comme celles de Madame Marie-Clémentine Witry-Schmit, aubergiste et collectionneuse de chansons populaires, qui fut une source d'inspiration majeure pour nos auteurs nationaux Nicolas Pletschette et Mathias Thill. (Fig. 3)

EN | Work at the Strassen municipal archives has made good progress over the past few months. Numerous documents and images bearing witness to our history have been preserved, catalogued, and in some cases even rediscovered. Here is a glimpse behind the scenes of our archives.

Old films, new life

With the help of students and interns, we have begun analysing the old films of the Amicale Strassen, an association dissolved in 2015. These consisted of film reels, cassettes and CDs, which have now been digitised and are accessible to the public on a hard drive.

These films provide a valuable visual record of the events that shaped life in our municipality over the years – from tree-planting ceremonies honouring former mayors and the Tour de France passing through Strassen to the Saint Nicholas celebration of 1977. Today, these images offer a fascinating window into the everyday life and festivities of our municipality decades ago. (Fig. 1)



Fig. 3 : *Journaux intimes de Madame Marie–Clémentine Witry–Schmit*

A generous donation

The archives also received a wonderful gift: 21 binders of old stamps and post cards, now part of our collection. (Fig. 2)

Cataloguing local history

Alongside this, we have catalogued all the historical documents held largely within the municipal archives or received as donations from private donors.

This cataloguing effort covers, among other things:

- documents relating to our local associations, including the Amicale Strassen and the Gaart an Heem (CTF) Strassen;
- documents relating to the coat of arms and seal of Strassen;
- as well as private archives, such as those of Mrs Marie–Clémentine Witry–Schmit, a landlady and collector of folk songs, who was a key source of inspiration for our national authors Nicolas Pletschette and Mathias Thill. (Fig. 3)

LU | Wann Dir al Fotoen, Bréiwer, offiziell Dokumenter, oder soss aner Objeten hutt, invitéiere mir lech se mat eis ze deelen.

Är Dokumenter / Material ofginn

An der Receptioun vun der Gemeng während den Öffnungszäiten ofginn.

Scanne vun Dokumenter

Fir déi, déi hir Saache wëllen halen, gëtt e Scanservice ugebuede fir dass d’Gemeng eng digital Kopie kritt an Dir den Original kënn halen.

Kontakt / Contact / Contact

Gemeng Stroossen / Commune de Strassen / Municipality of Strassen

☎ 310 262–1 ✉ archives@strassen.lu

FR | Si vous possédez des photos anciennes, des lettres, des documents officiels, des objets d’époque, nous vous invitons à les partager avec nous.

Dépôt de documents

À la réception de la mairie pendant les heures d’ouverture.

Numérisation des documents

Pour ceux qui préfèrent ne pas se séparer de leurs objets précieux, un service de numérisation sera proposé pour conserver une copie digitale, tout en vous restituant l’original.

EN | If you have old photos, letters, official documents, objects from the past, we invite you to share them with us.

Submitting documents

At the town hall reception during opening hours.

Digitisation of documents

For those who prefer to keep their precious objects, a digitisation service will be offered to create a digital copy, while returning the original to you.

Orange Week

Du **25 novembre au 10 décembre 2026**, l'Orange Week nous rappelle que la violence n'est jamais acceptable.

La violence peut être **physique, psychologique, sexuelle, verbale, économique ou sociale**. Elle peut toucher toute personne, indépendamment de son âge, de son origine ou de sa situation sociale.

Vous êtes victime de violence ? Vous vous sentez en danger ? Vous êtes témoin d'une situation préoccupante ?
N'attendez pas pour demander de l'aide.

EN CAS DE DANGER IMMÉDIAT

☎ **POLICE : 113**

Intervention d'urgence

24h/24, 7j/7

HELPLINE VIOLENCE

☎ **2060 1060**

Écoute, information et orientation

24h/24, 7j/7

Pour les victimes, les témoins et toute personne ayant besoin d'aide ou de conseils.

CNVV – Centre National pour Victimes de Violences

☎ **27 55 53 15**

Accueil et assistance directe et gratuite

24h/24, 7j/7

Le CNVV accueille les victimes, majeures ou mineures, de toutes formes de violences et propose notamment un soutien psycho-social, une assistance médicale, une information juridique ainsi que la possibilité d'une intervention policière.

AUTRES SERVICES SPÉCIALISÉS

SAVVD

Service d'Assistance aux Victimes de Violence Domestique

☎ **26 48 18 62**

S-PSYea

Enfants et adolescent-e-s victimes de violence domestique

☎ **26 48 20 50**

VISAVI – Vivre sans violence

Information et consultation pour femmes

☎ **49 08 77-1**

Fraenhaus

Refuge pour femmes victimes de violence domestique et leurs enfants

☎ **44 81 81**

24h/24

violence.lu



Vous y trouverez le réseau des services d'aide au Luxembourg pour les victimes, les témoins et les auteur-e-s de violence.

Parler
peut être le
premier pas.
Demander de l'aide
peut changer
une vie.

ORANGE WEEK

Du 25 novembre 2026 au 10 décembre 2026 la Mairie de Strassen s'illuminera en orange en soutien à la Journée internationale de l'élimination de la violence à l'égard des filles et des femmes et à la journée internationale des droits humains.

**26.11.2026
19h00**

Centre culturel
Paul Barblé

#PASDEXCUSE



**Lët'z say NO to
violence against
women!**

Making of Wéi ee Buch entsteet

LU | D'Iddi fir e Buch koom eigentlech ganz spontan. Nodeems ech op Facebook regelméisseg kuerz Rees-berichter oder humoristesche Geschichten gepost hat, krut ech ëmmer erëm ze héieren: „**Du misst emol e Buch schreiwen.**“

Am Oktober 2025 hat ech e bëssen Zäit an hunn ugefaangen, Erënnerungen opzeschreiwen. Einfach esou, wéi se mir an de Kapp komm sinn. Dacks souz ech bis moies zwou Auer virum Computer an hu getippt, bis d'Fanger gegloust hunn. Un Iddien huet et mir ni gefeelt.

Wéi ech gemengt hunn, genuch Material zesummen ze hunn, ass d'Sich no engem Verlag ugaangen. Fir mech war vun Ufank u kloer, datt ech professionell Ënnerstëtzung bräicht.

Schonn **39 Minutten** no menger E-Mail koom eng éischt Äntwert vun den Editions Schortgen. No engem kuerzen Zoom-Meeting ware mir eis séier eens, de Projet zesummen unzegoen.

Wat ech deemools nach net wosst: Do huet déi eigentlech Aarbecht eréischt ugefaangen.

Aus menge villen Erënnerunge sinn no an no 14 Kapitele ginn. Mäi gudde Frënd **Marc Jost** huet spontan zougesot, d'Illustratiounen ze zeechnen. Mam Editeur hu mir iwwer Méint bal all Dag un de Korrekturen, dem Lektorat, dem Layout, dem Cover an der Produktioun geschafft.

Dobäi koom nach eng Erausfuerderung, déi ech am Ufank komplett ënnerschat hat: d'Finanzéierung. A mengem Fall kascht d'Produktioun vun enger Oplag vu 750 Exemplairen iwwer **13.000 Euro**. Dee Budget gëtt net vum Verlag gedroen, mee am Idealfall duerch Subsidien a Sponsoren ofgedeckt. De Rescht iwwerhëlt den Auteur, deen am Géigenzuch seng eege Bicher zum Akafspräis kritt.

Ufanks war d'Publikatioun fir den Hierscht 2026 geplangt. Well de Projet sech awer vill méi séier entwéckelt huet wéi erwaart, konnte mir d'Publikatioun schon op **Juli 2026** no vir zéien.

No ville Méint Aarbecht, Selbstzweifel an der Sich no Sponsoren ass d'Buch endlech fäerdeg ginn. Ech freeë mech besonnesch, datt esou vill Stroossener de Projet vun Ufank un ënnerstëtzt hunn.

Fränz Schneider



Lieskritik

„Beim Liesen hunn ech heiansdo gutt gelaacht. Wann een d’Geschichte vum Fränz aus senger Jugend liest, kann ee sech déi verschidde Situatiounen ganz gutt virun Ae féieren, an et huet een dacks d’Gefill, selwer dobäi gewiescht ze sinn.“

De Fränz huet et fäerdegbruecht, sech selwer esou ze beschreiwen, wéi en ass. Et ass sécher net einfach, wann een iwwer sech selwer an iwwer säin eegent Liewe schreift, déi richteg Wieder an dee richtegen Toun ze fannen. Hei ass dat awer ganz gutt gelongen.

Hien erzielt vu sengem ganze Liewen, mat all sengen Héichten an Déiften, éierlech an oppen, awer ouni an eng emotional Iwwerdreiwung ze verfallen. Grad dës Rou an Éierlechkeet maachen d’Erzielung sympathesch a gläfwierdeg.

De Schreifstil ass fléissend an agreeabel ze liesen, wat an der Lëtzebuerger Sprooch net ëmmer selbstverständlech ass. D’Situatiounen si präzis a lieweg beschriwwen, esou datt ee sech d’Plazen, d’Leit an d’Momenter ganz gutt virstelle kann.

Definitiv e gelongent Buch, dat sech flott liest – a ganz besonnesch fir déi Leit, déi de Fränz kennen. Fir si ass et net nëmmen d’Geschicht vum engem Liewen, mee och d’Méiglechkeet, de Fränz nach eng Kéier vun enger anerer, ganz perséinlecher Säit kennenzeléieren.“

– Nico Pundel



Méi Informatiounen:

<https://sites.google.com/view/vergiessen>

VIE SOCIALE & CULTURELLE



Betty Welter-Gaul

Schäffen / Échevine / Alderwoman

Ressorts : Culture | Politique sociale | Égalité des Chances | Intégration | Troisième Âge



SPILLNOMËTTEG

C'est avec grand plaisir que le Collège des bourgmestre et échevins en collaboration avec la Commission du 3e âge, Aktiv Plus Stroossen et la Maison des jeunes de Strassen vous invite à l'après-midi jeux de société, placée sous le signe du jeu intergénérationnel et interculturel.

Samedi, 3 octobre 2026

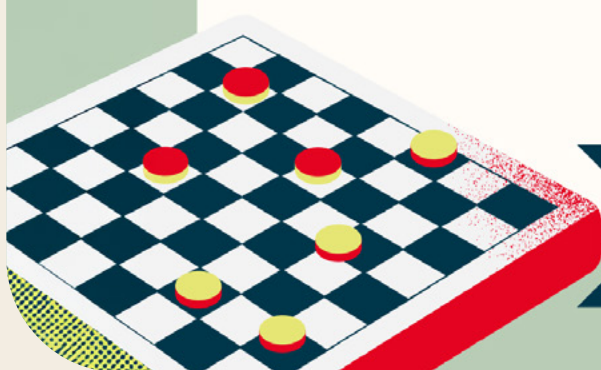
de 15h00 à 18h00

au Centre culturel Paul Barblé

Faites-vous accompagner par vos amis, votre famille ou vos voisins et venez découvrir une panoplie de jeux de société et d'agilité traditionnels et modernes du ludobus de «Game on».

Des boissons et pâtisseries seront offertes par la Commune.

Au plaisir de vous y accueillir dans la bonne humeur et en toute convivialité.



**Bienvenue
à tous,
de tout âge!**



Journée de Commémoration nationale

📅 11.10.2026 ⌚ 11:30

📍 Place des Martyrs



LU | De Schäfferot invitéiert Iech op d'Gedenkfeier fir d'Affer vum Zweete Weltkrich, déi zwangsrekrutéiert goufen an hiert Liewe während dem Krich géint d'Nazie verluer hunn oder verschwonne sinn.

E Sonndeg, den 11. Oktober 2026 um 11:30 Auer, fënnt d'Zeremonie vun der Commémoration nationale beim Monument aux Morts statt.

FR | Le collège des bourgmestre et échevines vous invite par la présente à remémorer le souvenir des enrôlés de force morts ou disparus, victimes du nazisme pendant la Seconde Guerre mondiale.

À cette fin aura lieu, le dimanche 11 octobre 2026 à 11:30, une cérémonie de commémoration devant le Monument aux Morts.

EN | The college of the mayor and alderwomen hereby invites you to remember those forced to enlist, dead or missing, victims of Nazism during the Second World War.

To this end, on Sunday 11 October 2026 at 11:30 a.m., a commemoration ceremony will be held in front of the Monument aux Morts.

Nico PUNDEL
Buergermeeschter /
bourgmestre / mayor

Betty WELTER–GAUL
Anne AREND
Anne–Marie LINDEN
Schäffen / échevines / alderwomen

Organisation :
Commune de Strassen

Guy Schons „Komm, mäi Léifsten!“

📅 11.10.2026 | 17:30

📍 Église Saint–Laurent, Strassen



Fir de 65. Anniversaire vu sengem Karriär als Sänger a Gittarist huet de **Guy Schons** en neie Programm zesummegeallt. Zu sengem Repertoire gehéiere Vollekslieder aus ville Joerhonnerten, vu stëmmungsvolle Balladen aus der Renaissance, wéi **Komm, mäi Léifsten**, bis zu lëschtege Lieder aus dem Ufank vum 20. Joerhonnert, wéi **Vu Cuba erëm** vum Putty Stein an **D'Lidd vum Théiwesbuer** vum Fritz Weimerskirch. Um Programm stinn ausserdeem e puer nei Lieder, déi de Guy Schons dëst Joer komponéiert huet.



De Guy Schons, 1950 gebuer, as schon 1961 am Alter vun 11 Joer als Sänger an enger RTL–Emissioun opgetrueden. Bekannt gouf e virun allem mat sengem 1975 gegrënnten Ensemble Dullemajik, mat deem e 4 LPen an 12 CDë mat Lëtzebuerger an europäesche Lieder opgeholl a publizéiert huet. De 16. Juni dëst Joer krut de Guy Schons den Ordre du Mérite vum Kulturminister fir seng laangjähreg Karriär iwwerreecht.





L'ATELIER DES
Carrefours

- 📍 **Haff Schmit**
3, rue des Carrefours
L-8015 Strassen
- 🌐 **www.strassen.lu** (inscriptions en ligne)
- 🕒 **tous les mardis de 18:30 à 21:00**
- 🎁 **Beginner | Intermediate**
- 🌐 **LU | FR | DE | EN**
- 💶 **375 € par cycle / 25 € par séance**
(15 séances, 37,5h de pratique)



Workshop

Cours de dessin Observer, comprendre, dessiner

Ce cycle régulier permet d'approfondir les bases du dessin tout en développant une expression personnelle. À partir d'exercices d'observation et de croquis, les participants travailleront les proportions, la construction des formes, le geste, la ligne, les valeurs et les ombres. Une place importante sera accordée à la représentation du corps humain, des mains et des attitudes. Les exercices alterneront études rapides et dessins plus élaborés, afin de gagner en assurance, en précision et en liberté. Anne Lindner accompagnera chacun selon son rythme et son expérience.

- 🕒 **Horaire**
tous les mardis de 18:30 à 21:00

📅 Dates			
22.09.2026	03.11.2026	15.12.2026	Pas de cours:
29.09.2026	10.11.2026	12.01.2027	27.10.2026
06.10.2026	17.11.2026	19.01.2027	08.12.2026
13.10.2026	24.11.2026	26.01.2027	
20.10.2026	01.12.2026	02.02.2027	



Formatrice : **Anne Lindner** place le dessin au coeur d'une démarche fondée sur l'observation, la sensibilité et la liberté du trait. Sa pratique porte une attention particulière à la figure humaine, au geste et aux détails du quotidien. Dans ses cours, elle invite chacun à regarder autrement, à comprendre les formes et à développer progressivement une écriture graphique personnelle, dans une atmosphère attentive et bienveillante.

📍 **Haff Schmit**
3, rue des Carrefours
L-8015 Strassen

🌐 **www.strassen.lu** (inscriptions en ligne)

👤 **open to participants aged 16 and above**

🎨 **Beginner | Intermediate**

🌐 **EN | ES**

💶 **120 €**

Workshop

Contemporary Acrylic Portraits

The Acrylic Abstract Portrait Course is a dynamic and creative program designed for amateurs enthusiasts of all levels who wish to explore the fusion of abstract art and portraiture. This course encourages participants to break free from traditional portrait techniques and embrace expressive, bold, and imaginative approaches using acrylic paints.

Weekend Sessions 4 x 3 hours:

📅 03 & 04.10.26, 14:00 – 17:00
📅 10 & 11.10.26, 14:00 – 17:00

Weekday Sessions 4 x 3 hours:

📅 05 & 06.10.26, 18:00 – 21:00
📅 19 & 20.10.26, 18:00 – 21:00

Course Focus & Practice

Learn to observe and apply value, colour, light and shadow using a reference photo. Explore the colour wheel, primary, secondary and complementary colours, colour psychology and basic facial proportions. Practise brushwork with brushes, palette knives, sponges and other tools, as well as texture, layering and glazing techniques.

Experiment with deconstructing and reconstructing facial features while developing an individual artistic approach. Guided exercises lead to a final abstract portrait, including planning, execution and preparation for presentation with varnishing.

Materials

- **Acrylic paints** in various colours, including primary colours
- **Brushes** in various sizes and shapes
- **Stretched Canvas** 50 x 40 cm or 40 x 40 cm
- **Palette knives, sponges** and other texture tools
- **Painting palette**



Formatrice : Yliana Paolini is a multi-disciplinary artist, painter, sound composer and visual creator based in Luxembourg. Holding a Master's degree in Architecture, her artistic practice spans painting, audiovisual installations and immersive experiences that combine sound, moving image, light and spatial design.

Alongside her work in contemporary media, she develops a personal painting practice exploring emotion, identity and transformation through expressive figurative and abstract forms. Her interdisciplinary approach encourages creativity, observation and experimentation, inviting participants to discover painting as a powerful means of personal expression.

📍 **Haff Schmit**
3, rue des Carrefours
L-8015 Strassen

@ **www.strassen.lu** (inscriptions en ligne)

🕒 **tous les mercredis de 18:00 à 21:00**

🎁 **Beginner | Intermediate**

🌐 **FR | PL | LU**

€ **30 € par séance**



Workshop

Acrylique et pigments Grande Abstraction

Nous vous invitons à explorer la création artistique à travers une approche respectueuse de l'environnement et presaque recyclée. Nous travaillerons avec des matériaux naturels tels que le sable, la terre et la cendre, et nous intégrerons des pigments enrichis d'éléments végétaux pour donner profondeur et texture à vos œuvres personnelles.

Notre travail est basé sur Arte Povera, le cubisme, l'art africain et la nouvelle vague.

🕒 **Horaire**
tous les mercredis de 18:00 à 21:00

📅 **Dates**

07.10.2026	11.11.2026	02.12.2026
14.10.2026	18.11.2026	09.12.2026
21.10.2026	25.11.2026	16.12.2026
28.10.2026		



Formatrice : Établie au Luxembourg depuis plus de quarante ans, **Lidia Markiewicz**, artiste d'origine polonaise, possède un parcours remarquable. Diplômée de l'École Supérieure de Pédagogie de Wroclaw en 1972 sous la tutelle du professeur Bronislaw Chyla, elle se spécialise dans les arts plastiques et la pédagogie. En parallèle, Lidia commence à collaborer avec le théâtre en réalisant des affiches peintes. Entre 1986 et 1988, elle poursuit sa formation à l'Académie Européenne des Beaux-Arts de Trèves. Elle compte à son actif de 2 nombreuses expositions, tant personnelles que collectives, à travers l'Europe et le reste du monde. Membre du LAC (Lëtzeburger Artisten Center), elle s'impose comme une figure incontournable de la scène artistique luxembourgeoise.



🕒 16:00-19:00

📍 Parking Centre
culturel Paul Barblé



Hierscht

09.10.2026

Hierscht

23.10.2026

Vins et crémants

13.11.2026

Advent

27.11.2026

*Marché des producteurs et artisans locaux
Market for local producers and craftsmen



Café de Babel

Venez pratiquer des
langues étrangères



📅 12.10.2026
23.11.2026

📍 Centre culturel Paul Barblé

🕒 19:00-21:00



SCAN ME



DE LA SÉCESSION AUX ICONOMAQUES

L'ART AU LUXEMBOURG DE 1930 À 1960

Découvrez
aussi le livre de
l'exposition

60 ARTISTES

30/10 – 18/11/2026

tous les jours de 10h00 à 20h00

Centre culturel Paul Barblé

52, Rue des Romains | L-8041 Strassen

L'EXPOSITION

DE LA SÉCESSION AUX ICONOMAQUES

L'ART AU LUXEMBOURG DE 1930 À 1960

réunit une sélection d'œuvres issues de collections publiques et privées. Des peintures et sculptures témoignent de la diversité des pratiques artistiques et des transformations qui traversent ces trois décennies. La singularité de l'exposition réside dans la manière dont elle met en relation les œuvres, les trajectoires d'artistes et les réalités historiques qui les traversent. Elle s'inscrit dans la continuité des grandes expositions organisées par le *Lëtzeburger Artisten Center (LAC)*, fondé en 1984, en collaboration avec la Commune de Strassen.

BECKIUS JEAN-PIERRE
BERTEMES ROGER
BLANC PIERRE
CITO CLAUS
CUROT JEAN
DAHLEM WILL
DILLENBURG HENRI
DORNOFF HANS
GOERGEN EDMOND
ENGELS CHARLOTTE
GAERTNER BERNARD
GERSON ROGER

GILLEN FRANCOIS
GREWENIG FRITZ
HESS REINHARD
HEYART BEN
HOFFMANN METT
HÖFKEN-HEMPEL ANNIE
JACOBY JEAN
JUNIUS JEAN-PIERRE
KERG THÉO
KESSLER WILL
KINNEN FRANTZ
KIRSCHT EMILE

KLOPP NICO
KOHL CHARLES
KRATZENBERG ALBERT
KRISAM PETER
KURTH EUGÈNE
KUTTER JOSEPH
LAMBORAY JEAN-PIERRE
LAROS WILLY
LEFEVRE JULIEN
LEFEVRE NINA
LOUVRIE PIERRE
MAAS GERMAINE

MENDGEN MARTIN
MEYERS JOSY
MOMMER PAUL
MOUSSET EUGÈNE
MUNSTER MIA
NICOLAUS PAUL
NIES ALPHONSE
NOERDINGER JEAN
OPPENHEIM GUIDO
PROBST JOSEPH
RABINGER HARRY
RECKINGER MATHIAS

SCHAACK JEAN
SIMON ALBERT
SOLOFRIZZO VANNA
STOFFEL MICHEL
SÜNNEN JOS
THILMANY JEAN-PIERRE
THYES ANDRÉ
TISSSEN FONI
TREMONT AUGUSTE
UNDEN LILY
WEIS SOSTHÈNE
WERCOLLIER LUCIEN

L'art peut-il être pensé comme une forme autonome ou demeure-t-il indissociable de l'époque qui le produit ?

Réunissant soixante artistes du Luxembourg et d'Allemagne, l'exposition propose une traversée de trois décennies au cours desquelles création artistique, bouleversements historiques et transformations esthétiques s'entrecroisent. Une invitation adressée aux classes à observer, questionner et débattre du rôle de l'art face aux mutations de son temps.



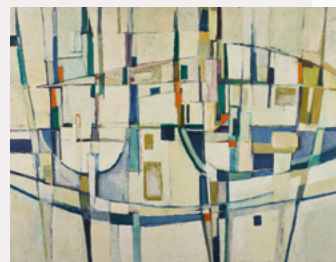
LA PEINTURE DE PAYSAGE DE L'ENTRE-DEUX-GUERRES DOIT-ELLE ÊTRE COMPRISE COMME UNE REPRÉSENTATION DE LA RÉALITÉ EXTÉRIURE ?

EN QUOI LES ÉVOLUTIONS DE LA PEINTURE DE PAYSAGE REFLÈTENT-ELLES LES TENSIONS ENTRE TRADITION ET MODERNITÉ ?



QUELLE PLACE L'ARTISTE OCCUPE-T-IL DANS UNE SOCIÉTÉ EN MUTATION ENTRE LES DEUX GUERRES ?

DANS QUELLE MESURE LE CONTEXTE POLITIQUE INFLUENCE-T-IL LA SIGNIFICATION D'UNE ŒUVRE D'ART ?



POURQUOI L'ART ABSTRAIT SUSCITE-T-IL ENCORE AUJOURD'HUI AUTANT DE REJET CHEZ BEAUCOUP DE GENS ?

COMMENT L'ART EST-IL DEvenu UN MOYEN DE RÉSISTANCE ?

COMMENT LES ARTISTES CONTINUENT-ILS À CRÉER DANS UN CONTEXTE DE CONTRAINTES ET DE CONTRÔLE ?

Le Collège des Bourgmestre et Échevins
de la Commune de Strassen,
en collaboration avec la Commission de la Culture,
vous invite à l'exposition

**CENTRE
BARBLÉ**
la Galerie Spiren

MOMENTER AUS DER NATUR

Jean Theisen | Martin Patz | Jean-Paul Thiefels



Vernissage

📅 26.11.2026
🕒 19:00

Exposition

📅 27.11–13.12.2026
🕒 15:00–19:00
(du mercredi au dimanche)

Finissage

📅 13.12.2026
🕒 15:00–16:00
Concert «Handpan»,
Jeannot Pirotte

Galerie A Spiren | 203, route d'Arlon | L-8011 Strassen
☎ +352 31 02 62–1 ✉ spiren@strassen.lu

De Kleesche kënnt an de Barblé

📅 29.11.2026

📍 **Centre culturel Paul Barblé**

LU | E Sonndeg, den 29. November, kënnt de Kleeschen an de Centre culturel Barblé a bréngt all de Stroossener Kanner (bis 12 Joer) eng Titchte mat.

FR | Le dimanche 29 novembre, le Kleeschen sera de passage au Centre culturel Barblé pour le plus grand bonheur des enfants ! Tous les enfants de Strassen jusqu'à 12 ans recevront un sachet de friandises.

EN | On Sunday, 29 November, Kleeschen will be at the Centre culturel Barblé with a bag of sweet treats for every child from Strassen up to the age of 12.



Concert

Renaissance Music from Italy of the 16th century

(Benedetto Binaghi, Stefano Felis and other composers of the Renaissance)



The Art of Music

Eglise de Strassen

Sunday 29 November at 16:00

www.artofmusic.lu

Free entry

*After the concert, we kindly request a small donation for the charities supported
by the Strassen Adventsbazar*

ENVIRONNEMENT



Anne-Marie Linden

Schäffen / Échevine / Alderwoman
Ressorts : Circulation et mobilité | Environnement | Énergie Économie
locale | Klimateam | Naturpaktteam

Moins de béton, plus de fraîcheur

Subventions communales pour favoriser la biodiversité

Après un été exceptionnellement chaud et sec, il est plus important que jamais d'agir contre le réchauffement de notre village. Les surfaces imperméables, comme le béton ou l'asphalte, emmagasinent la chaleur et empêchent l'eau de pluie de s'infiltrer naturellement dans le sol.

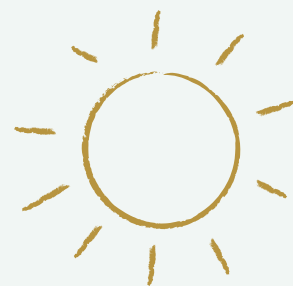
Le descellement consiste à remplacer ces revêtements par des surfaces perméables ou végétalisées. Cette démarche contribue à réduire les îlots de chaleur, favorise l'infiltration des eaux de pluie et soutient la biodiversité.

Pour encourager ces aménagements, la commune de Strassen propose une **subvention communale pour le descellement**. Chaque mètre carré rendu à la nature est un pas de plus vers une commune plus verte, plus fraîche et plus résiliente face au changement climatique.



COMMUNE DE
Strassen

Scannez le code QR pour accéder au **Formulaire des subventions communales pour favoriser la biodiversité** à imprimer. Vous le trouverez également à la fin du magazine.





Des lycéens s'engagent pour la biodiversité

Dans le cadre d'un projet lié aux 17 objectifs de développement durable (ODD) de l'ONU, un groupe d'élèves de 3^e du lycée privé Fieldgen s'est mobilisé en faveur de la biodiversité locale. Les jeunes ont ainsi conçu et fabriqué quatorze nichoirs à oiseaux destinés à offrir de nouveaux refuges à la faune.

Au-delà de l'aspect écologique, cette initiative a permis aux élèves de développer leur autonomie, leur capacité d'organisation et leur esprit d'équipe. Pendant plusieurs semaines, ils ont planifié et réalisé leur projet de manière indépendante, de la conception à la fabrication des nichoirs.

Une fois terminés, les nichoirs ont été remis à la commune, qui a salué cette belle initiative et se chargera de leur installation dans les différents parcs afin de contribuer à la préservation de la biodiversité locale.



REPAIR

CAFÉ



Repair Café Stroossen

📅 11.10.2026

🕒 9:00 – 12:00

📍 Centre culturel
Paul Barblé

LU | Flücken amplaz ewechze-geheien. Bréngt futtis Géigestänn a mir maachen eis mat Leit vum Fach un d'Aarbecht fir se nees ze flücken.

Mir siche fräiwëlleg Reparateuren a Reparatricen fir kleng Bastelaarbechten, elektresch Reparaturen an IT-Ënnerstëtzung.

Schéckt eis eng E-Mail op klimateam@strassen.lu

FR | Réparer plutôt que jeter. Apportez des objets en mauvais état et nous nous mettons à l'ouvrage pour les réparer avec des gens du métier.

Nous recherchons des réparateurs et réparatrices bénévoles pour des petits travaux de bricolage, des réparations électriques et du support informatique.

Envoyez-nous un mail à klimateam@strassen.lu

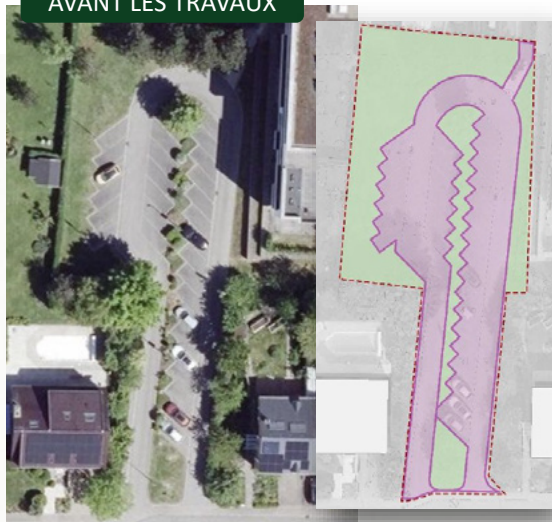
EN | Repairing instead of throwing away. Bring in items that are in bad shape and we'll team up with the experts to repair them.

We are looking for volunteer repairers for small DIY jobs, electrical repairs, and IT support.

Send us an email at klimateam@strassen.lu.

✉ klimateam@strassen.lu

Organisation : Commune de Strassen, Klimateam



Ensemble pour des villes plus vertes!

Dans le cadre de la première édition de l'appel à projets du ministère « Méi Gréngs an eise Stied an Dierfer » lancé en décembre 2022, la commune de Strassen a été récompensée par le deuxième prix pour son projet de descellement du **parking Henri Dunant**.



Ce projet a permis de déminéraliser une surface importante en milieu urbain, de renforcer la biodiversité et de contribuer à l'adaptation face aux effets du changement climatique.

1 UN PROJET POUR NATURE, POUR DEMAIN



Infiltration de l'eau sur site grâce à une surface importante perméable ou non scellée.



Plantations adaptées au site du type local :

- Prairie fleurie et plantes vivaces indigènes
- Nombre important d'arbres à hautes tiges



Favorise la biodiversité en milieu urbain.



Éclairage public intelligent et respectueux de la nature : bornes ne s'allumant que lors d'un mouvement détecté la nuit et intensité des lampadaires réduite de 30 % pendant la nuit.

2 LES CHIFFRES CLÉS DU PROJET

SUPERFICIE TOTALE DE LA ZONE DE PLANIFICATION



1671 m²

AVANT RÉALISATION DU PROJET

Surface scellée imperméable	940 m ²
Espace végétalisé	731 m ²

Le taux de scellement est de

56 %



APRÈS ACHÈVEMENTS DES TRAVAUX

Surface scellée imperméable	110 m ²
Surface perméable entre 25 % et 60 %	347 m ²
Surface végétalisée	1214 m ²

Le taux de scellement est de

18 %



RÉSULTAT CONCRET



La surface de scellement a été réduite de 940 m² à 302 m², soit

638 m²

de surface scellée réduite

ce qui correspond à

68 %

de déminéralisation !

3 UN PROJET RÉALISÉ, UN ESPACE TRANSFORMÉ

Ce projet contribue à :

- ✓ l'adaptation face aux effets du changement climatique
- ✓ la gestion durable de l'eau de pluie en milieu urbain
- ✓ la qualité de vie et au bien-être des habitants

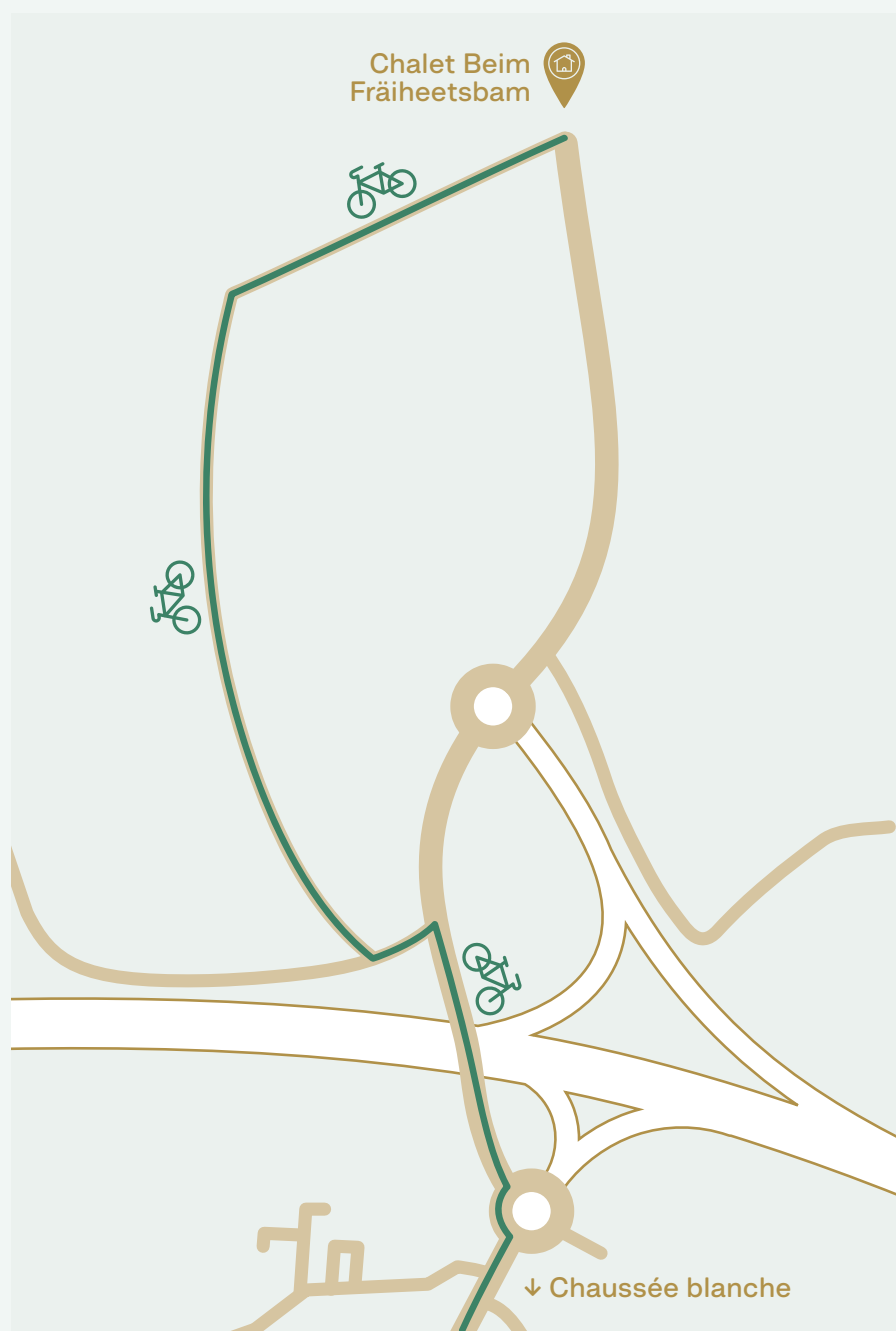


Moins de béton, plus de nature : Strassen prépare la ville de demain.

APRÈS LES TRAVAUX



De nouvelles améliorations pour une mobilité plus sûre

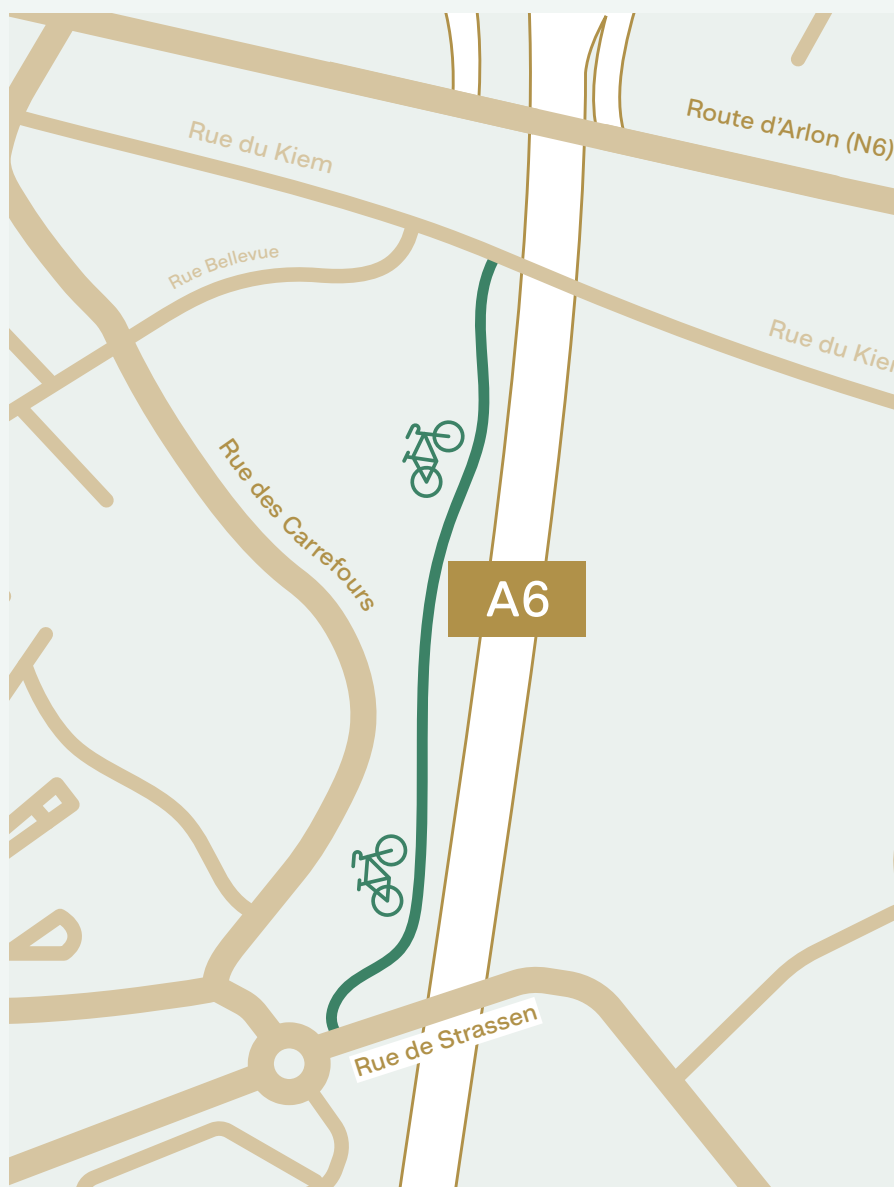


← Une piste cyclable prolongée jusqu'au Fräiheetsbam

Dans le cadre du développement du réseau cyclable, la commune poursuit ses aménagements avec l'extension de la piste reliant le centre de Strassen au Chalet Beim Fräiheetsbam.

Ce nouvel itinéraire facilite les déplacements à vélo et permet aux habitants, familles et visiteurs de rejoindre cet espace de détente de manière active et durable.

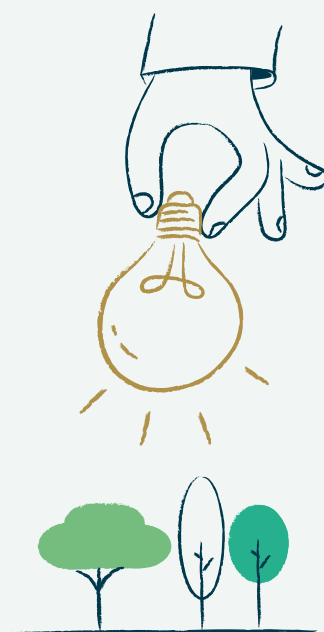




Un nouvel éclairage sur la piste cyclable longeant l'autoroute

La commune annonce la mise en service du nouvel éclairage de la piste cyclable située entre la Rue du Kiem et la Rue de Strassen.

Cette amélioration offre davantage de visibilité et de sécurité, particulièrement lors des déplacements matinaux, nocturnes ou en période hivernale.



Mobilité partagée : le respect des règles pour une meilleure cohabitation



Rappel

La route est un espace partagé entre automobilistes, cyclistes et piétons. Une cohabitation harmonieuse repose sur le respect mutuel et l'application du Code de la route par chacun.



Les automobilistes doivent notamment maintenir une distance suffisante lors du dépassement d'un cycliste (au moins 1,5 mètre) et ne pas effectuer de dépassement si cette distance ne peut être garantie. Dans une rue cyclable, il est même interdit de dépasser des cyclistes.



De leur côté, les cyclistes doivent également respecter les règles de circulation : signalisation, feux, priorités et limitations de vitesse applicables.

En adoptant un comportement responsable, chaque usager contribue à rendre les déplacements plus sûrs et agréables pour tous.

ECO–QUIZ*

*Quiz disponible uniquement en français.

Wéi gutt kennt Dirlech mat Ëmweltschutz aus?
Testez vos connaissances en matière d'environnement !
How well do you know your way around environmental issues?

LU | Op Initiativ vum **Klimateam vu Stroossen** fannt Dir an deenen nächste 4 Ausgaben vun eisem Magazin e Quiz zu 4 Themen: **Offall, Waasser, douce Mobilitéit an Energie.**

- Scannt de QR–Code, beäntwert d'Froen a maacht mat!
- Déi 20 Éischt, déi déi richteg Äntwert eraschécken, gewannen!
- D'Léisunge ginn an der nächster Ausgab vum Magazin publizéiert.

FR | À l'initiative de la **Klimateam de Stroossen**, retrouvez dans les 4 prochains numéros de notre magazine un quiz autour de 4 thèmes : **les déchets, l'eau, la mobilité douce et l'énergie.**

- Scannez le QR code, répondez aux questions et participez !
- Les 20 premières personnes à envoyer la bonne réponse gagnent !
- Les solutions seront publiées dans le numéro suivant du magazine.

EN | As an initiative of the **Strassen Climate Team**, the next 4 issues of our magazine will feature a quiz covering 4 topics: **waste, water, sustainable mobility and energy.**

- Scan the QR code, answer the questions and take part!
- The first 20 people to submit the correct answer win!
- The answers will be published in the following issue of the magazine.

Sidd Dir prett Är Kenntnisser ze testen?

Prêt à tester vos connaissances ?

Are you ready for the challenge?



Scannt de QR–Code, beäntwert d'Froen a maacht mat!
 Scannez le QR code, répondez aux questions et participez !
 Scan the QR code, answer the questions and take part!

ECO–QUIZ 1 : Déchets

Prévention des déchets

Quel est le meilleur déchet ?

☐ Celui que l'on peut recycler

☐ Celui que l'on peut réutiliser

☐ Celui que l'on ne produit pas

Tri des déchets

Que peut–on jeter dans quelle poubelle ?

Bouteille en plastique
 Tube de dentifrice
 Restes de viande
 Pot de confiture en verre
 Couches pour bébé

Pain rassis
 Sachet de chips en aluminium
 Carton de pizza
 Pot de yaourt
 Pomme pourrie

Carton
 Brique de lait (Tetra Pak)
 Bouteille de bière
 Couvercle métallique d'un pot de confiture

Sac Valorlux

Peut-on jeter les objets suivants dans le sac Valorlux ? (Oui ✓/ Non ✗)

- | | | |
|--|--|---|
| ☐ Emballage de chips | ☐ Canette | ☐ Plastique noir |
| ☐ Polystyrène (Styropor) | ☐ Sachet ou film plastique | ☐ Barquette métallique |
| ☐ Bois | ☐ Emballage de médicament | ☐ Papier et carton |
| ☐ Emballage plastique | ☐ Emballage portant un pictogramme de danger (GHS) | ☐ Bouteille de shampoing vide |
| ☐ Tetra Pak | | |

Traitement des déchets

Que devient le contenu de la poubelle verte ?

- ☐ Il est transformé en compost
- ☐ Il est envoyé en décharge
- ☐ Il est transformé en plastique recyclé

Que devient le contenu de la poubelle grise ?

- ☐ Il est déposé dans une décharge à ciel ouvert
- ☐ Il est incinéré pour produire de l'énergie
- ☐ Il est envoyé à l'étranger pour être traité

Composition du sac Valorlux

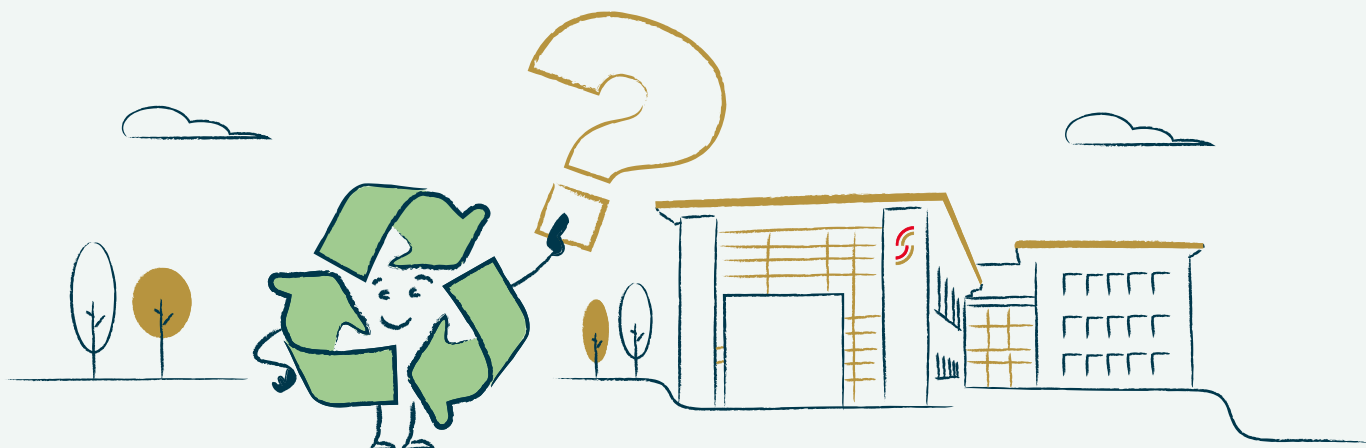
Quel type de déchet est le plus présent dans les sacs Valorlux ?

- ☐ Le métal (canettes, conserves...)
- ☐ Les plastiques
- ☐ Les emballages Tetra Pak

Besoin d'aide pour trier ?

Vers qui puis-je me tourner si je ne sais pas comment me débarrasser d'un déchet particulier (vêtement usagé, pot de peinture, etc.) ?

- ☐ Le Centre de ressources
- ☐ Mon voisin
- ☐ Le CIGL





Produire sa propre électricité devient de plus en plus pertinent pour les ménages face aux défis énergétiques actuels. Afin de les aider à devenir plus indépendants énergétiquement et à planifier correctement leur installation solaire, le simulateur solaire a été développé.

En effet, le **bon dimensionnement** ainsi que la combinaison avec d'autres mesures de décarbonation (telles que la pompe à chaleur ou la mobilité électrique) sont essentiels pour exploiter pleinement le potentiel d'une installation photovoltaïque. Une installation trop petite limite les économies possibles, tandis qu'une installation surdimensionnée augmente les injections dans le réseau et réduit la rentabilité de votre investissement. Cet équilibre est d'autant plus important que, dans le nouveau régime d'aides Klimabonus, le subside est lié à la puissance installée et plafonné à 10.000 € à partir de 15 kW_c.

Il est important de se poser quelques questions avant de se lancer.

- Quelle puissance installer ?
- Faut-il couvrir toute la toiture ?
- Une batterie est-elle pertinente ?
- Quel niveau d'indépendance peut-on atteindre ?

Le nouveau simulateur solaire

Klima-Agence permet d'explorer ces questions de manière personnalisée et interactive. Il offre la possibilité de simuler l'interaction entre les principaux postes de consommation d'électricité et une installation photovoltaïque, avec ou sans batterie.

L'objectif est clair : aider à identifier une configuration cohérente, adaptée à votre profil de consommation d'électricité et à vos usages actuels ou futurs, notamment en cas d'intégration d'une pompe à chaleur ou d'un véhicule électrique.

L'outil donne une base de dimensionnement pour un projet solaire. Il ne remplace pas une étude technique détaillée, mais il permet de mieux comprendre les ordres de grandeur, les effets des choix techniques et les leviers d'optimisation.

Le parcours est structuré et intuitif :

- **données de base** – adresse du bâtiment pour estimer le potentiel de la toiture et indication du profil de consommation ;
- **installation photovoltaïque** – proposition de puissances disponible et recommandée, avec possibilité d'ajustement ;
- **composants et paramètres** – intégration d'une batterie, des installations techniques (chauffage, eau chaude, ventilation), de la mobilité électrique ainsi que des paramètres économiques, comme le mode de subvention, le prix de l'électricité, l'estimation des coûts totaux de l'installation.

Tout au long de la simulation, les résultats sont actualisés en temps réel : rentabilité, degré d'indépendance énergétique et taux d'injection dans le réseau. Différents scénarios peuvent ainsi être testés et comparés afin d'identifier les options les plus pertinentes. À la fin, une vue détaillée avec graphiques et recommandations vous est proposée.

En permettant de tester plusieurs configurations, le simulateur facilite une prise de décision informée avant tout investissement.

Découvrez le simulateur solaire :
solar.klima-agence.lu

Ordures ménagères au Luxembourg



En moyenne, une personne produit 571 kg d'ordures
par an $\approx$ 11 poubelles remplies (de 120 L).

(Statec, 2020)

51 %

récupérées



31 % ont été recyclées et réutilisées, 20 % ont été compostées.

→ EPARGNE DE RESSOURCES NATURELLES ET D'ARGENT, ÉCONOMIE CIRCULAIRE

49 %

brûlées &
mises en
décharge



• 44 % ont été brûlées dans une station d'incinération.

De l'électricité a été produite.

• 5 % ont été mises en décharge (après prétraitement).



→ SUBSTANCES À RISQUE, DÉCHETS RÉSIDUELS, PERTE D'ESPACE ET DE RESSOURCES

Recyclage? Les résidences s'engagent!

DEPUIS 2012, LE TRI AU SEIN DES RÉSIDENCES EST EXIGÉ PAR LA LOI.

Le tri de base:



Papier
& carton



Verre



Epluchures &
déchets verts



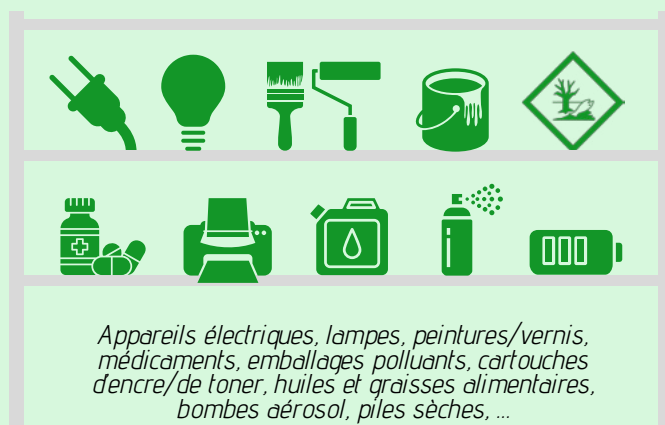
Valorlux



Déchets résiduels



Ramassage par la commune
ou par Valorlux.



Appareils électriques, lampes, peintures/vernifs,
médicaments, emballages polluants, cartouches
d'encre/de toner, huiles et graisses alimentaires,
bombes aérosol, piles sèches, ...



Centre de ressources, collecte à domicile par la
SDK® ou ramassage par un prestataire de services.

TA RÉSIDENCE DOIT ENCORE AMÉLIORER SA GESTION DU TRI? PAS DE PANIQUE, VOICI LA DÉMARCHÉ :



Coup d'envoi
& organisation

Le syndicat des
copropriétaires ou la
gérance de l'immeuble
se responsabilise



Conseils & informations
pour habitants et gérants

SDK®
Daniel Bronden
Tél: (+352) 488 216 - 235
daniel.bronden@sdk.lu



Installation et entretien du
point de collecte / tri

Gérance de la propriété, concierge,
habitants ou prestataire de services



Ramassage,
contrôle et bilans



Le label de la
SDK® pour
les résidences
engagées

Nos arbres vous surprendront !



Découvrez nos
« arbres remarquables »
et **contribuez à**
la protection de notre
patrimoine naturel !

 Pyrus sp. / Poirier / Bierebam
Holler

Connaissez-vous un **arbre qui mérite**
particulièrement d'être protégé ?
Alors proposez-le !



Plus d'informations :

arbresremarquables.lu

Wëlt
Lëtzebuerg
wild LUXEMBOURG sauvegarde



Administration
de la nature et des forêts
Grand-Duché de Luxembourg



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Environnement, du Climat
et de la Biodiversité

ASSOCIATIONS LOCALES



Anne Arend

Schäfflen / Échevine / Alderwoman

Ressorts : Associations locales, culturelles et sportives



No Speed Limit Stroossen

Laf mat eis!
Venez courir avec nous !
Come run with us!

LU | Mëttwochs: +/- 10 km op verschiddene Strecken zu Stroossen an an de Bëscher ronderëm. De geneeën Treffpunkt gëtt an eise Matdeelunge bekannt ginn.

Sonndes: +/- 10 km am Bambësch. Treffpunkt Kaleknapp / Hexenhaischen. Normalerweis 2 Gruppen: 6-7 min/km an >7 min/km.

Nei Leefer si wëllkomm!

FR | Mercredi: +/- 10 km sur différents parcours à Strassen et dans les forêts environnantes. Le lieu de rendez-vous est communiqué à l'avance.

Dimanche: +/- 10 km au Bambësch. Rendez-vous Kaleknapp / Hexenhaischen. Généralement 2 groupes: 6-7 min/km et >7 min/km.

Les nouveaux coureurs sont les bienvenus !

EN | Wednesday: +/- 10 km on different routes around Strassen and the surrounding forests. The meeting point is announced in advance.

Sunday: +/- 10 km in Bambësch. Meeting point Kaleknapp / Hexenhaischen. Usually 2 pace groups: 6-7 min/km and >7 min/km.

New runners are always welcome!





Volleyball Club Stroossen

Le Volleyball pour tous

Inclusif et accueillant

**Nouveau à partir du 13 octobre
2026 au hall omnisports**

Le volleyball assis est une version dynamique, passionnante et inclusive du volleyball, accessible à tous, avec ou sans handicap physique.

Initialement développé comme un sport paralympique, le volleyball assis est aujourd'hui pratiqué dans le monde entier dans les écoles, les clubs et dans un cadre récréatif, car il est amusant, stimulant et accessible à tous.

Que vous soyez un joueur de volleyball expérimenté ou que vous découvriez ce sport pour la première fois, tout le monde peut jouer ensemble sur le même terrain.

Tout le monde est le bienvenu ! Rdv le mardi 13 octobre au hall omnisports de Strassen à partir de 20.00 heures

 X 

SITTING VOLLEYBALL

Training for everybody

**START
13TH OCTOBER 2026**

WEEKLY ON TUESDAYS

AGES 15+ - ALL GENDERS

**VENUE FULLY
ACCESSIBLE TO PERSONS
WITH DISABILITIES**

**HALL OMNISPORTS
STRASSEN
20H00 - 21H30**

QUALIFIED PARA VOLLEYBALL COACHES
ISABELLE COLLOT - ALEKSANDER LAZAROV

FLVB.LU | VCS.LU

Karaté Strassen

WKF Youth Karate Cup Poreč 2026 Croatia WKF Youth Karate Cup Poreč 2026, Croatia

FR | Le Karaté Club Strassen brille sur le circuit mondial des jeunes ! La première journée de la WKF Youth Karate Cup de Poreč restera gravée dans les mémoires. Engagés dans la catégorie U12, nos deux représentants ont réalisé un parcours exceptionnel en remportant chacun la médaille d'or.

Georges Jim s'impose en Kumité U12 -45kg après quatre victoires convaincantes. Brugnoli Sacha décroche également le titre en Kumité U12 +45kg avec un parcours parfait. Avec 2 médailles d'or pour 2 compétiteurs engagés, le Karaté Club Strassen signe une performance exceptionnelle face aux meilleurs jeunes karatékas venus de 43 nations.

Toutes nos félicitations à Georges Jim et Brugnoli Sacha pour cette magnifique réussite, ainsi qu'à leurs entraîneurs Steven Da Costa et Michel pour leur engagement et leur excellent travail. Une journée de rêve qui confirme une nouvelle fois la qualité de la formation du Karaté Club Strassen sur la scène internationale.



EN | Karaté Club Strassen shines on the world youth circuit! The first day of the WKF Youth Karate Cup in Poreč will remain engraved in our memories. Competing in the U12 category, our two representatives put in an exceptional performance, each winning a gold medal.

Georges Jim claimed victory in U12 Kumite -45kg after four convincing victories. Brugnoli Sacha also secured the gold medal in U12 Kumite +45kg with a perfect run. With 2 gold medals from 2 competitors, Karaté Club Strassen delivered an exceptional performance against the best young karatekas from 43 countries.

Our warmest congratulations to Georges Jim and Brugnoli Sacha on this magnificent achievement, as well as to their coaches Steven Da Costa and Michel for their commitment and excellent work. A truly outstanding day that once again highlights the quality of Karaté Club Strassen's training programme on the international stage.



40 ans du Karaté Club Strassen

Quelle magnifique fête pour célébrer les 40 ans du Karaté Club Strassen !

FR | *Un grand merci à toutes les personnes présentes qui ont contribué à faire de cette journée un moment inoubliable. Les remises de récompenses, les médailles du mérite sportif, les souvenirs partagés et la bonne humeur ont fait de cet anniversaire une véritable réussite.*

Le gâteau d'anniversaire, le repas, les surprises, le château gonflable et l'atelier de peinture japonais et la tombola étaient également au rendez-vous pour le plus grand plaisir des petits et des grands.

Merci à tous nos membres, anciens membres, entraîneurs, bénévoles, compétiteurs, parents, partenaires et amis du club pour leur soutien tout au long de ces 40 années de passion.

Ensemble, nous continuons à écrire l'histoire du club et à transmettre les valeurs du karaté aux générations futures.

**40 ans de passion, de respect, d'amitié et de réussite !
Karaté Club Strassen – 1986 à 2026**

40 years of Karate Club Strassen

What a wonderful celebration for the 40th anniversary of Karate Club Strassen!

EN | *A big thank you to everyone who attended and helped make this day unforgettable. The award ceremonies, sports merit medals, shared memories and cheerful atmosphere made this anniversary a true success.*

The birthday cake, the meal, the surprises, the bouncy castle, the Japanese painting workshop, and the raffle were all there for the enjoyment of young and old alike.

Thanks to all our members, former members, coaches, volunteers, competitors, parents, partners and friends of the club for their support throughout these 40 years of passion.

Together, we continue to write the club's history and pass on the values of karate to future generations.

**40 years of passion, respect, friendship and success!
Karate Club Strassen – 1986 to 2026**





SAVE THE DATE
16.10.2026



MULLE FEST



FÊTE DE LA MOULE
MUSSEL PARTY

18h30 - 24h00

Kichen / Cuisine / Kitchen : 19h - 21h

Centre Culturel Paul Barblé

Mullen mat Rahmzoss a Fritten

28€

*Moules à la crème avec frites
Mussels in cream sauce and fries*

Mullen mat wäissem Wäin a Fritten

28€

*Moules au vin blanc avec frites
Mussels in white wine and fries*

Gekachten a rei Ham mat Fritten an Zalot

24€

*Jambon cuit et cru avec frites et salade
Cooked and raw ham with fries and salad*



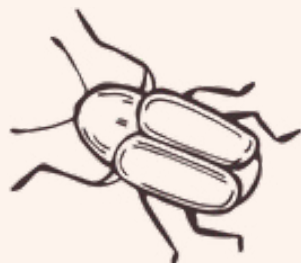
Just op VIRBESTELLUNG virum

*Disponible uniquement en précommande avant le
Available only with pre-order before*

09.10.2026

GSM / SMS : 621 750 659 (Romain HOFFMANN)





VIZFEST

BEI DE KIEWERLECKEN

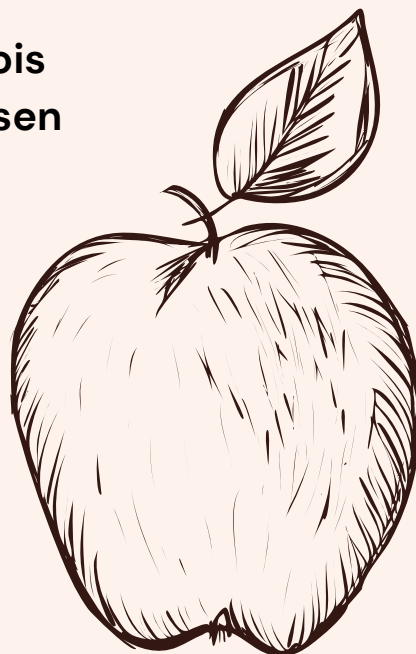
18 | 10 | 26

ab 11.30 Auer

66, rue du Bois
L-8019 Strassen



Scan the link &
Reserve your meal





COUPE D'EUROPE

MERCREDI

18 NOV 2026 - 19H30

VC STROOSSEN

CISNEROS ALTER LA

**LAGUNA
(TENERIFE)**

**BOISSONS
GRILLADES
FRITES**

ENTRÉE 15€ (Gratuit pour moins de 16 ans)

Hall Omnisports de Strassen

AUTOPOLIS





HÄMMELSMARSCH

07. & 08. November 2026

Et ass Kiermes am Duerf an
d'Fanfare Stroossen spillt fir lech den
traditionellen Hämmelsmarsch.

Mir gi während 2 Deeg, an e puer Gruppen duerch
d'ganz Duerf a maachen dobäi eng Kollekte fir nei
Instrumenter.

Ab 10€ spille mir en Tusch

Ab 15€ d'Kiermeswalz

Ab 25€ un en 3-fachen Tusch an d'Kiermeswalz.

Dir kënnt eis och mat all anerem Don ënnerstëtzen.

Mir soen lech Merci
a wënschen eng schéi Kiermes.

It is fair time in the village and the
"Fanfare Stroossen" is playing
the traditional "Hämmelsmarsch" for you.

Over 2 days, we will go through the entire village
with a few groups and collect donations for new
instruments.

From €10 on, we play a fanfare.

from €15 on, the fair waltz,

From €25 on, a triple fanfare and the fair waltz.

You can also support us with any other donation.

We thank you
and wish you a nice fair.



07.11.2026 - 14h00 - 18h00

07.11.2026 - 09h00 - 12h30

08.11.2026 - 09h00 - 12h30

FANFARE STROOSSEN ON TOUR

ENVIE DE CHANTER AVEC NOUS?

Rejoignez la Chorale Strassen

Nous
recherchons
de nouveaux
membres!

Tu peux
choisir entre
le répertoire
religieux,
profane ou
les deux!



**DU SOPRANO JUSQU' AU BASS, CHACUN
TROUVE SA PLACE CHEZ NOUS!**

NOUS RÉPÉTONS...

Tous les jeudis de 19h30 à
21h30 à partir du 24.09.2026

Semaine A - répertoire religieux
Semaine B - répertoire profane

Nous t'invitons cordialement à assister à l'une de nos
répétitions afin de découvrir notre répertoire et de
vérifier s'il correspond à tes attentes.

Pour toute question ou pour t'inscrire:
691 317 653 (Thillmany Josée)
661 437 189 (Mohr Jeannine, à partir de 19h30)
chorale.strassen@gmail.com



GT Open

20-22.11.2026

299, Rue de Reckenthal

LU | De Guillaume Tell Stroossen, Organisatiounsclub vum World Archery Indoor World Series Turnéier GT Open 2026, ass houfreg, lech op déi 12. Editioun vum GT Open anzulueden, engem internationale Bouschéissturnéier. An de Compound a Recurve–Disziplinne wäerten iwwer 450 Bouschéisser aus der ganzer Welt iwwer dräi Deeg an 12 Kategorien ëm d'Medaile kämpfen. De Guillaume Tell Stroossen huet eng laang Traditioun an der Organisatioun vun erfollegräichen internationale Bouschéissturnéieren. Och dëst Joer wäerten nees eng Rei vun de beschte Bouschéisser vun der Welt zu Stroossen um Start sinn. Den Entrée fir Zuschauer ass gratis. D'Zuel vun de Parkplazen ass limitéiert.

FR | Le Guillaume Tell Strassen, organisateur de la compétition GT Open 2026 des World Archery Indoor World Series, est fier de vous inviter à la 12^e édition du GT Open, tournoi international de tir à l'arc. Réunissant des archers en arc à poulies et en arc classique, cette compétition verra s'affronter 450 archers du monde entier dans 12 catégories sur trois jours. Fort d'une longue expérience dans l'organisation de tournois internationaux de tir à l'arc couronnés de succès, Guillaume Tell Strassen accueillera cette année encore plusieurs des meilleurs archers du monde. L'entrée est gratuite pour les spectateurs, le parking est limité.

EN | Guillaume Tell Strassen, as the organising club of the World Archery Indoor World Series competition GT Open 2026, is proud to invite you to its 12th edition of the GT Open, an international archery tournament. Featuring both compound and recurve disciplines, 450 archers from around the world will compete for medals in 12 categories across three days. Guillaume Tell Strassen has a long-standing history of organising successful international archery tournaments, with some of the best archers in the world registered to attend again this year. Access for spectators is free, parking is limited.



Programme :

20.11.2026

13:00 – 21:00 Tirs de qualification/
Qualification rounds

21.11.2026

08:00 – 15:00 Tirs de qualification/
Qualification rounds

16:00 – 19:00 Tirs éliminatoires/
Individual matches

22.11.2026

09:00 – 11:00 Tirs éliminatoires/
Individual matches

13:00 – 16:00 Finales/Finals

ŒUVRES PAROISSIALES DE STRASSEN ASBL

ADVENTSBAZAR

BAZAR DE L'AVENT BAZAAR OF ADVENT

29.11.2026

11:00-19:00 - CENTRE PAROISSIAL
PLACE DES MARTYRS - STRASSEN

ADVENTSKRÄNZ & GEBASTELTES

VIRVERKAF 28.11 18:30-20:00

MËTTEGIESSEN* Hameschmieren - 14 € - Vegan Lasagne - 20 €
Judd mat Gaardebounen a Gromperen - 25 € an Zoppen

COURONNES D'AVENT & BRICOLAGE NOËL

PRÉVENTE 28.11 18:30-20:00

DEJEUNER*

Tartines au jambon - 14 € - Lasagne végétarienne - 20 €,
Collet de porc fumé, fèves de marais et pommes de terre - 25 € et potages

ADVENT WREATHS & DECORATION

PRESALE 28.11 18:30-20:00

LUNCH*

Ham sandwich - 14 € - Vegan lasagne - 20 €
Smoked pork neck, broad beans and potatoes - 25 € and Soups

ZU GONSCHTE VUN
AU PROFIT DE
IN FAVOUR OF

ŒUVRES PAROISSIALES
DE STRASSEN ASBL



MËTTEGIESSEN NËMMEN OP VIRBESTELLUNG
DÉJEUNER UNIQUEMENT SUR RÉSERVATION
LUNCH BY RESERVATION ONLY

-> 24.11.2026

621 615 695 OPSTRASSEN@GMAIL.COM

KAFFISSTUFF
CAFE & GATEAU
COFFEE & CAKE



Mëttesdësch

Stroossen

12:00 **Centre culturel Paul Barblé**

€ 18 € pro Person (vor Ort zu bezahlen)
18 € par pers. (à payer sur place)

Anmeldung / Réservation :

31 02 62 – 407 aktivplus@stroossen.lu

DE | Zweimal im Monat trifft sich Aktiv Plus Stroossen dienstags um 12 Uhr zum Mittagessen im Centre culturel Paul Barblé.

Die Anmeldung ist bis mittwochs, 11:00 Uhr, der jeweils vorherigen Woche möglich. Nach diesem Zeitpunkt erfolgt die Aufnahme auf eine Warteliste. Eine Benachrichtigung wird Ihnen erteilt, sobald ein Platz durch eine Absage frei wird. Vielen Dank für Ihr Verständnis und Ihre Unterstützung.

Menu 06.10.2026

- Potage
- Choucroute garnie
- Flan caramel

Menu 24.11.2026

- Potage
- Bouchée à la reine
- Tarte aux poires

Vegetarische Alternative auf Bestellung möglich
Alternative végétarienne possible sur commande



Aktiv Plus
Stroossen

FR | Deux fois par mois Aktiv Plus Stroossen se retrouve les mardis à midi pour un déjeuner au Centre culturel Paul Barblé.

Les inscriptions sont possibles jusqu'au mercredi, 11h00, de la semaine précédente. Après ce délai, vous serez inscrit sur une liste d'attente. Vous serez informé dès qu'une place se libérera à la suite d'un désistement. Merci pour votre compréhension et votre collaboration.

e–Café

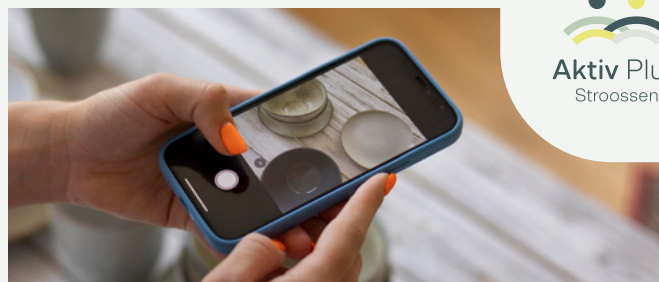
Freitag / Vendredi
09.10 / 23.10 / 13.11.2026

15:00 – 16:30

Salle Aktiv Plus Stroossen

DE | Das e–Café des Aktiv Plus Stroossen bietet Ihnen Unterstützung bei spezifischen Fragen im Umgang mit Ihrem Smartphone und/oder Tablet. **Jeden 2. und 4. Freitag im Monat (an den Markttagen) ist das e–Café von 15:00 – 16:30 Uhr geöffnet.**

Sie bevorzugen eine **individuelle Sitzung**? In diesem Fall kontaktieren Sie uns ganz einfach zur Vereinbarung eines Termins nach ihrer Verfügbarkeit. (15 €/Stunde)



Aktiv Plus
Stroossen

FR | Le e–Café du Aktiv Plus Stroossen vous propose une assistance pour des questions spécifiques avec votre smartphone et/ou tablette. **L'e–Café est ouvert tous les 2^{es} et 4^{es} vendredis du mois (jours du marché) de 15h00 à 16h30.**

Vous préférez une **séance individuelle** ? Dans ce cas, il suffit de nous contacter pour convenir d'un rendez-vous selon votre disponibilité. (15 €/l'heure)

Mein Weg als Mann *Mon parcours en tant qu'homme*

 **Dienstag / Mardi 17.11.2026**  **14:30**

 **Salle Aktiv Plus Stroossen**

 **31 02 62 – 407**

DE | In diesem Workshop steht Ihr persönlicher Lebensweg als Mann im Mittelpunkt. Wir tauschen Erfahrungen aus, erzählen von prägenden Momenten, Herausforderungen und Erfolgen, von Verantwortung und Freiräumen. Gemeinsam blicken wir zurück und nach vorn. Ein Nachmittag für offene Gespräche, persönliche Einblicke und neue Perspektiven. Wertschätzend, inspirierend und verbindend




Aktiv Plus
Stroossen

FR | Cet atelier met votre parcours personnel en tant qu'homme au cœur des échanges. Nous partageons expériences, évoquons des moments marquants, des défis et des réussites, des responsabilités et des espaces de liberté. Ensemble, nous portons un regard sur le passé et vers l'avenir. Un après-midi pour des échanges ouverts, des réflexions personnelles et de nouvelles perspectives. Dans un esprit de respect, d'inspiration et de partage.

Digital Fit

Digitaler Nachlass *Heritage numérique*

 **27.11.2026**  **14:30**

 **Salle Aktiv Plus Stroossen**

 **31 02 62 – 407**




Aktiv Plus
Stroossen

Disco–Nachmittag *Après-midi disco*

 **Montag / Lundi 30.11.2026**

 **14:30–17:30**

 **Chalet Parc Barblé**

 **31 02 62 – 407**




Aktiv Plus
Stroossen

DE | Der Eintritt ist frei. Für Getränke und Kuchen ist selbstverständlich vor Ort gesorgt.

FR | L'entrée est gratuite. Des boissons et des gâteaux seront disponibles sur place.



Mannsbilder – Bilder von Männern *Portraits d'hommes – Regards en noir et blanc*

 **Donnerstag / Jeudi**
19.11.2026

 **30 €**

 **Aktiv Plus Stroossen**

 **Rufen Sie uns an für einen Termin. / Appelez-nous pour prendre rendez-vous.**
31 02 62 – 407

DE | Im letzten Teil unseres Schwarz–Weiß–Fotoprojekts laden wir Männer jeden Alters herzlich ein, sich porträtieren zu lassen. Die authentischen Fotografien zeigen Persönlichkeit, Charakter und die Spuren eines gelebten Lebens: Lachfalten, ausdrucksstarke Blicke und die Würde der Jahre.

Die etwa einstündige Fotosession beginnt mit einem persönlichen Gespräch und findet in ruhiger, entspannter Atmosphäre statt. Mit viel Feingefühl begleiten wir Sie dabei, sich vor der Kamera wohlfühlen. Auf Wunsch erhalten Sie anschließend ein sorgfältig gerahmtes Porträt als bleibende Erinnerung.

FR | Dans la dernière partie de notre projet photographique en noir et blanc, nous invitons chaleureusement les hommes de tous âges à se faire photographier. Ces portraits authentiques révèlent la personnalité, le caractère et les traces d'une vie vécue : les rides du sourire, les regards expressifs et la dignité des années.

La séance photo, d'une durée d'environ une heure, commence par un échange personnel et se déroule dans une atmosphère calme et détendue. Avec beaucoup de sensibilité, nous vous accompagnons afin que vous vous sentiez à l'aise devant l'objectif. Sur demande, vous recevrez ensuite un portrait soigneusement encadré, comme un souvenir durable.

ÉDUCATION & JEUNESSE



Betty Welter-Gaul

Schäffen/Échevine/Alderwoman
Ressorts : Jeunesse



Anne Arend

Schäffen/Échevine/Alderwoman
Ressorts : Enseignement fondamental
Encadrement des Élèves
Enseignement musical



© BnL



© BnL

Bicherbus

Bibliothèque sur roues pour enfants, jeunes et adultes
Library on wheels for children, young people, and adults



FR | Vous pouvez effectuer une réservation au moins 5 jours ouvrables à l'avance via a-z.lu puis retirer à l'arrêt choisi.

Pour plus d'informations : bicherbus.lu
ou email : bicherbus@bnl.etat.lu

Tous les passages du Bicherbus à Strassen se trouvent dans l'Agenda sur notre site Strassen.lu, ou sur la City App Stroossen.

EN | You can make a reservation at least 5 working days in advance via a-z.lu and then collect it at the chosen stop.

For more information: bicherbus.lu
or email: bicherbus@bnl.etat.lu

The Bicherbus schedule can be found in the Agenda of Strassen.lu, or City App Stroossen.

FR | Le bus s'arrête à Strassen les mercredis de 13h00 à 13h45 dans la **rue des Romains - Parking Livraison !**

EN | The Bicherbus stops in Strassen on Wednesdays from 1:00 PM to 1:45 PM on **Rue des Romains - Delivery Parking Area!**

Prochaines dates :

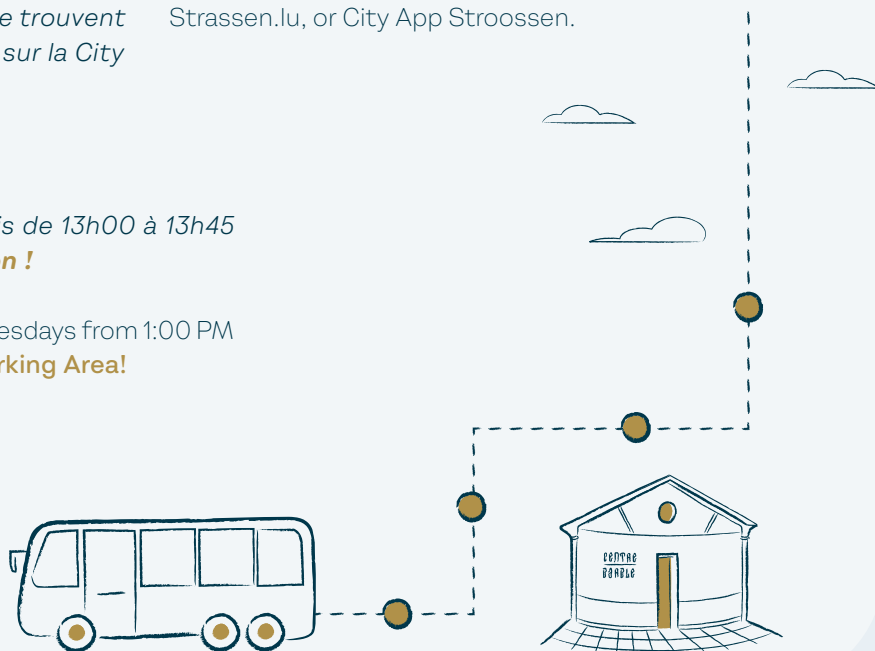
Next dates:

07.10.2026

28.10.2026

18.11.2026

09.12.2026





Une nouvelle maison des jeunes à Strassen

Le 22 mai 2026 a marqué une étape importante pour la jeunesse de Strassen avec l'inauguration de notre toute nouvelle maison des jeunes. Pensé comme un véritable lieu de rencontre, de partage et de découverte, ce nouvel espace accueille les jeunes de 12 à 26 ans de Strassen et des alentours.

Depuis le 9 juin, les jeunes ont officiellement pris possession des lieux au 96, rue du Cimetière à Strassen et peuvent profiter d'un environnement moderne, convivial et sécurisé. L'objectif est simple : leur offrir un espace où ils peuvent se retrouver, échanger, faire de nouvelles rencontres, mais aussi participer à des activités et donner vie à leurs propres projets.

Des espaces pour tous

À l'intérieur, plusieurs espaces ont été aménagés pour permettre aux jeunes de se retrouver, de bouger, de s'amuser, de créer ou encore de se concentrer. Les amateurs de sport et de danse disposent d'une belle salle dédiée, tandis qu'un espace convivial réunit billard, baby-foot, jeu de fléchettes, PlayStation 5, jeux de société et matériel de bricolage.

Un espace détente invite à faire une pause, discuter entre amis, lire un livre ou simplement profiter d'un moment au calme.

Pour les devoirs, les recherches scolaires ou les projets personnels, une salle informatique est également à disposition, avec tout le nécessaire pour travailler sur ordinateur.

Enfin, la maison des jeunes dispose d'une grande salle à manger avec une cuisine entièrement équipée. C'est un

lieu idéal pour partager les repas du vendredi soir, mais aussi pour organiser des activités, des rencontres et différents événements.

Un emplacement idéal

La nouvelle maison des jeunes est au cœur d'un véritable pôle dédié aux loisirs et au sport. À proximité immédiate, les jeunes disposent notamment du **Skatepark Stroossen**, du **Mini-Golf Stroossen**, de la piscine Les Thermes, de terrains de football, de terrains de beach-volley et d'un terrain multisports. Un environnement qui offre de nombreuses possibilités pour imaginer de nouvelles activités et développer des projets avec les jeunes.

Retour sur les activités de cet été

Du 20 au 24 juillet, les jeunes ont notamment partagé une semaine d'activités avec la Maison relais de Strassen : visite du Jardin des Papillons, baignade à la piscine de Grevenmacher, géocaching dans les bois de Strassen et randonnée au Müllerthal.

Du 25 juillet au 1^{er} août, direction l'Ardèche pour une semaine de colonie au programme bien rempli : promenade à cheval, kayak, canyoning, découverte de villages typiques, baignades en rivière et moments de détente à la piscine.

Du 3 au 7 août, une semaine d'activités avec la Maison des jeunes de Reckange a permis de profiter d'Aqualibi à Wavre en Belgique et du Waterchimp de Triolago, à Riol en Allemagne. Une journée avec la Maison des jeunes d'Eischen a également été consacrée à un tournoi de basket-ball.



Toutes ces activités ont été placées sous le signe du partage, de la découverte et de la convivialité. Elles ont permis de créer de nouveaux liens et de belles amitiés.

Les projets de la maison des jeunes pour 2026/2027

Une nouvelle année scolaire commence avec de nombreux projets pour la maison des jeunes ! L'objectif : donner une véritable identité à ce nouveau lieu et le construire avec les jeunes. Décoration, aménagement, nouvelles idées... chacun pourra apporter sa touche.

Le sport sera également à l'honneur avec de nouvelles activités, un possible tournoi entre Maisons des jeunes du Luxembourg et une nouvelle participation à l'ING Night Marathon. Un cours de danse hebdomadaire et une nouvelle colonie sont aussi au programme.

Place également à la créativité avec un nouveau projet artistique à imaginer avec les jeunes : théâtre, musique, arts visuels... les possibilités sont nombreuses !

Les rendez-vous habituels restent de la partie : un mardi sur deux, place à la pâtisserie et à la créativité ; le jeudi, au sport ; et le vendredi de 17h00 à 21h00, à l'atelier cuisine.

Une équipe à l'écoute des jeunes

Derrière la maison des jeunes, une équipe dynamique est présente au quotidien pour accueillir, accompagner et soutenir les jeunes dans leurs idées et leurs projets.

Elodie Santos, éducatrice responsable de service, coordonne l'équipe et participe pleinement à la vie de la maison des jeunes. À ses côtés, Tokyo, son Border Collie et

chien pédagogique, apporte une présence chaleureuse et apaisante.

Ludivine Struk, éducatrice, accompagne les jeunes au quotidien et coordonne notamment le projet de transition avec la maison relais.

Anthony Mancini et Lucas Zagdoudi, éducateurs, participent à la vie de la maison des jeunes et au projet Outreach, qui permet d'aller à la rencontre des jeunes et de créer du lien au-delà des murs de la maison des jeunes.

Où nous trouver ?

96, rue du Cimetière
L-8018 Strassen

☎ Téléphone fixe : 26 11 95 42

☎ Téléphone portable : 621 338 124

✉ jugendhaus.strassen@croix-rouge.lu

Horaires d'ouverture

Mardi-Jeudi 14h00 – 19h00

Vendredi 16h00 – 21h00

Samedi 14h00 – 19h00





Kannergaart Stroossen

Le jardin pédagogique ouvre ses portes et inaugure sa serre hydroponique

Le 13 juin dernier, la Maison Relais de Strassen a ouvert les portes du Kannergaart, jardin pédagogique mis à disposition par la commune de Strassen. Cette journée conviviale a également marqué l'inauguration de la nouvelle serre hydroponique, un projet innovant au service de l'éducation à la nature et au développement durable.

Tout au long de la journée, familles, équipes éducatives, partenaires et représentants de la commune ont pu découvrir le jardin et participer à différents ateliers autour de la nature : graines, légumes, plantes aromatiques et insectes. Une mini-ferme avait également pris place dans le jardin, pour le plus grand plaisir des enfants.

Une serre comme outil pédagogique

La serre hydroponique constitue un véritable support pédagogique et un laboratoire vivant. Elle permet aux enfants d'expérimenter une autre façon de cultiver, d'observer le développement des plantes et de mieux comprendre leurs besoins, tout en découvrant des notions liées à l'eau, à la biodiversité et à la gestion durable des ressources ainsi qu'au développement durable.

Au fil des saisons, les enfants participent à toutes les étapes, de la graine à l'assiette : ils sèment, cultivent, entretiennent et récoltent les différentes productions du jardin et de la serre. Les fruits, légumes et plantes aromatiques récoltés peuvent ensuite être utilisés par la cuisine de la maison relais et intégrés aux repas des enfants. Cette approche concrète leur permet de mieux comprendre l'origine des aliments et le lien étroit entre production, alimentation et respect de l'environnement.

Un projet ouvert sur la commune

Ce projet a également vocation à créer des liens au-delà de la maison relais. Des collaborations sont notamment développées avec les écoles et le LOFT, afin de permettre à différents publics de profiter de cet espace et de participer à des activités autour de la nature et du développement durable.

À terme, le Kannergaart et sa serre hydroponique ont pour ambition de devenir un lieu de rencontre, de découverte et de partage, ouvert à différents publics de la commune.

Cette journée portes ouvertes, placée sous le signe de la nature et de la convivialité, a permis de mettre en lumière un projet qui ne demande qu'à grandir et à continuer à faire germer de nouvelles idées.

Contact

Sophie Begel

☎ 621 477 957





Maison Relais

Traditionnel barbecue du 15 juillet

Le 15 juillet dernier, la cheffe de cuisine de la maison relais et son équipe ont invité tous les enfants, les éducateurs, les enseignants ainsi que les représentants de la commune, la direction de la Croix-Rouge et l'ensemble des partenaires au traditionnel grand barbecue de fin d'année scolaire.

Dans une ambiance chaleureuse et festive, près de 600 personnes se sont réunies pour partager ce moment tous ensemble.

Au menu : un vaste buffet de crudités, de délicieuses grillades, du gâteau, des glaces et une salade de fruits bien fraîche très appréciée en cette chaude période estivale.

Cette belle journée, placée sous le signe de la bonne humeur, des échanges et du vivre-ensemble, a permis de clôturer l'année scolaire dans la joie et la convivialité.

Un grand merci à toutes les personnes qui par leur présence ont contribué à la réussite de cet événement devenu une véritable tradition de notre maison relais.

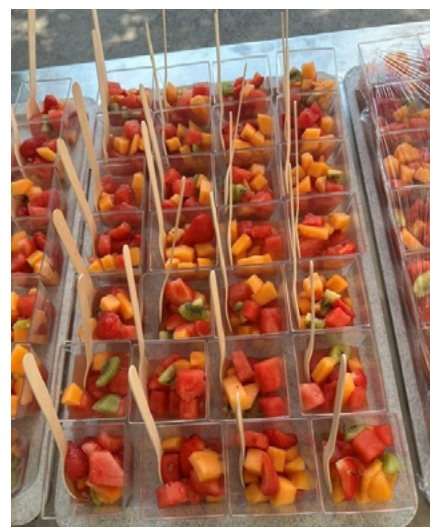
Animations du restaurant de la maison relais 2026-2027

C'est avec grand plaisir que nous vous présentons les animations prévues autour du restaurant de la maison relais pour l'année scolaire 2026-2027.

Tout au long de l'année, un fruit ou un légume ainsi qu'un pays seront mis à l'honneur chaque mois. Cette initiative permettra aux enfants de découvrir de nouvelles saveurs, d'en apprendre davantage sur l'alimentation équilibrée et de s'ouvrir à différentes cultures du monde.

À cette occasion, un menu typique du pays sélectionné sera proposé aux enfants afin de leur faire vivre une véritable expérience culinaire et culturelle.

Nous invitons également les parents à participer à cette aventure gourmande. Nous serons heureux de vous accueillir le temps d'un déjeuner au sein du cycle de votre enfant.



Babysitting.lu

Where parents and babysitters connect

BABYSITTER:IN-FORMATIOUN



04.11.2026



FR & LU



SIGN-UP:



Lokale Familljentreff



Loft.strassen@croix-rouge.lu



Sign-up link with QR-CODE



Un été plein de rencontres et de bonne humeur. Cet été, au LOFT, nous avons eu le plaisir de vivre plusieurs beaux moments ensemble.

A summer full of fun! This summer LOFT organized several activities that brought families, children, and our community together in a warm and friendly atmosphere.

FR | À l'occasion de la fête nationale luxembourgeoise, nous avons organisé un Cooking Together – Luxembourg Edition, autour des incontournables Gromperekichelcher et Kniddele mat Speck. Un moment convivial et gourmand.

EN | To celebrate Luxembourg's National Day, we organized a Cooking Together – Luxembourg Edition, featuring two local favorites: Gromperekichelcher and Kniddele mat Speck. A warm and delicious gathering that brought families together through cooking, sharing, and discovering Luxembourgish traditions.





FR | Le 2 juillet, notre tournoi de foot Side by Side, a réuni parents, éducateurs et employés de la commune de Strassen dans une ambiance conviviale. Et cette année encore, les éducateurs ont remporté la victoire ! Merci à toutes les personnes présentes pour cette belle journée.



EN | On July 2, our football tournament Side by Side, brought together parents, educators, and employees of the municipality of Strassen in a friendly and welcoming atmosphere. And once again this year, the educators claimed victory! Thank you to everyone who joined us and helped make this day such a great success.



FR | Notre Family Camping a clôturé la saison du LOFT en beauté ! Entre moments de partage, activités en plein air et nuit sous les étoiles, les familles ont vécu une expérience unique et conviviale.

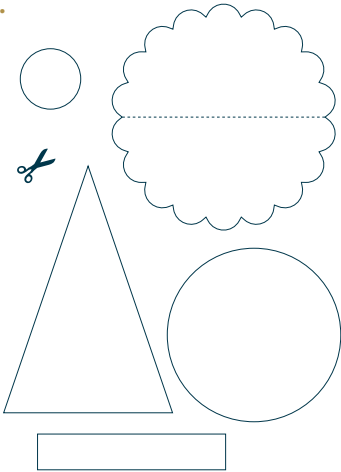
Un grand merci à toutes les familles participantes pour cette magnifique aventure. Rendez-vous sur le site des écoles de Strassen pour découvrir très prochainement les nouvelles activités du LOFT pour la rentrée 2026/2027 !

EN | Our Family Camping was the perfect way to bring the LOFT season to a close! Between shared moments, outdoor activities, and a night under the stars, families enjoyed a unique and memorable experience together.

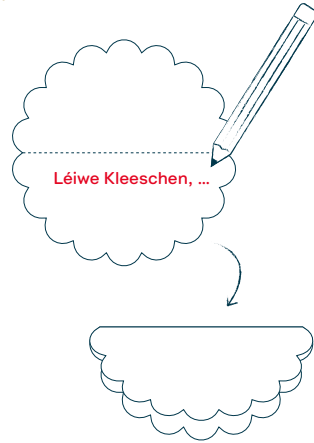
A big thank you to all the participating families for being part of this wonderful adventure. Stay tuned to the Strassen schools website to discover the new LOFT activities for the 2026/2027 school year, coming soon!

Kids Corner

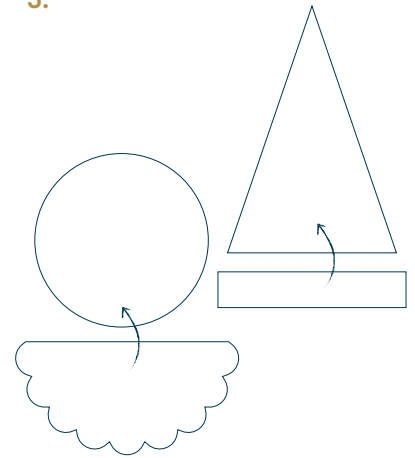
1.



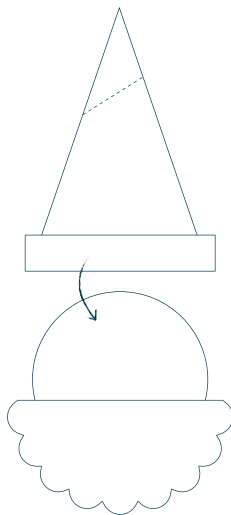
2.



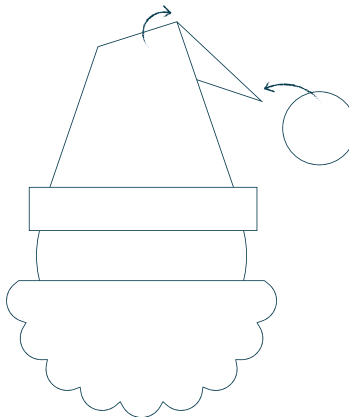
3.



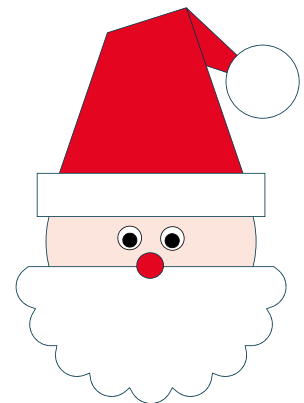
4.



5.



6.



LU | Wat soll de Kleeschen dir dëst Joer bréngen?

1. Benotz all d'Formen, déi am Cover vun dësem Magasinn verstoppt sinn, als Schablounen. Iwwerdro se op faarwege Kartong a schneit déi ofgefuschte Formen aus.
2. Schreif oder mol eng Noriicht op de Baart ①. Fal en un der gestrichelter Linn, esou datt d'Noriicht bannen ass.
3. Pech de gefaalte Baart op d'Gesicht ② an de Rand vun der Mutz ③ op d'Mutz ④.
4. Pech d'Mutz op de Kapp.
5. Klapp den Zipfel vun der Mutz ëm a pech d'Bommel ⑤ drun. Fäerdeg!

FR | Qu'aimerais-tu que Saint-Nicolas t'apporte cette année ?

1. Utilise toutes les formes cachées dans la couverture de ce magazine comme modèles. Reproduis-les sur du carton coloré, puis découpe les formes tracées.
2. Écris ou dessine un message sur la barbe ①. Plie-la au niveau de la ligne en pointillés, de sorte que le message soit à l'intérieur.
3. Colle la barbe pliée sur le visage ② et le bord du bonnet ③ sur le bonnet ④.
4. Colle le bonnet sur la tête.
5. Rabats la pointe du bonnet et colle-y le pompon ⑤. C'est fini !

EN | What would you like Saint Nicholas to bring you this year?

1. Use all the shapes hidden in the cover of this magazine as templates. Trace them onto coloured card, then cut out the traced shapes.
2. Write or draw a message on the beard ①. Fold it along the dashed line so that the message is inside.
3. Glue the folded beard onto the face ②, and the hat trim ③ onto the hat ④.
4. Glue the hat onto the head.
5. Fold over the tip of the hat and glue the pom-pom ⑤ onto it. Done!



Kiermes
wéi
fréier

CENTRE
BARBLE

RÉCKBLÉCK

Les photos sont disponibles dans la galerie photo sur le site de la commune.

All the photos are available in the photo gallery on the municipality's website.

www.strassen.lu



15.05.2026
Coupe scolaire



17.05.2026
Marche gourmande





17.05 – 21.05
Kultur am Bësch





04.06.2026
Vernissage - 13°
Biennale d'Art
Contemporain



06.06.2026
Nuit du sport





06.06.2026
Commission de
la culture on
tour - Visite des
Casemates



Eng ronn 40 Stroossener Leit hunn de leschte 6. Juni un enger Visite vun de Kasematten deelgeholl, déi d’Kulturkommissioun organiséiert hat. Ënnert der fachmännischer Leedung vun den zwee Guiden Paul Pescatore a Robert Wagner gouf e flotten iwwer– an ënnerierdeschen Tour duerch d’Forten Lambert, Louvigny, Vauban a Royal gemaach, wou ee wuertwiertlech an d’Geschicht vun der Stad Lëtzebuerg antauche konnt. Och d’Kanner, déi dobäi waren, ware begeeschtert a konnten hir Froe stellen. Um Enn vun der Visite konnten déi Leit, déi nach Zäit haten, vun der Porte Ouverte vun der Fondation Pescatore profitéieren an do eng kulinaresch Stärkung an e gemittlecht Pättche genéissen.



11.06.2026
20 ans Groupe
de marche





12.06.2026
Mammendagsfeier



12.06.2026
Lancement
du livre
«Heirloom»





18.06.2026
Open Air Stroossen





22.06.2026
Virovend
Nationalfeierdag





23.06.2026
Spill mat



25.06.2026
Naturpaktdag



01.07.2026
Vernissage de
l'exposition Léon
Schadeck



06.07.2026
Schmuelwel-
spazéiergang





31.07.2026
07.08.2026
21.08.2026
Afterwork –
Summer
am Park





02.08.2026
Vélosommer



07.09.2026
Commission
de la jeunesse à
Bruxelles

Des jeunes de Strassen ont participé à une journée à Bruxelles, organisée par la Commission de la Jeunesse de la Commune, pour découvrir les institutions européennes.

Le temps fort de la journée a été un échange privilégié avec les députés européens Tilly Metz et Marc Angel. Une occasion unique pour les jeunes de poser leurs questions et de mieux comprendre le rôle du Parlement européen. Ils ont ensuite pu visiter l'hémicycle.

L'après-midi, la découverte s'est poursuivie au Parlamentarium, puis auprès de la Foundation for European Progressive Studies (FEPS). Les participants ont pu y découvrir le fonctionnement d'un laboratoire d'idées européen (think tank) et participer à un atelier interactif autour des sujets qui intéressent les jeunes et des enjeux auxquels l'Europe est confrontée. Ils ont également eu l'occasion de rencontrer Nicolas Schmit, président de la FEPS. La journée s'est terminée par un moment de découverte de la ville de Bruxelles.

Demande de subside scolaire**Année scolaire 2025/2026****à remettre pour le 31.10.2026****Elève / étudiant (à remplir par l'élève / l'étudiant)**

Matricule

___ ___ ___ / ___ ___ / ___ ___ / ___ ___
(indiquez le numéro exact)

Nom(s) et Prénom

Adresse

Téléphone

Courriel

Pièce justificative (de l'année scolaire 2025/2026) requise à joindre à la demande :➤ **Pour les lycéens :**

- un certificat établi par l'école attestant **la réussite**
 - ou
 - une copie du bulletin du 3^{ème} trimestre / 2^{ème} semestre
- et le cas échéant
- une copie du diplôme de fin d'études secondaires / diplôme d'aptitude professionnelle
 - **un relevé d'identité bancaire (RIB) actuel émis par votre banque**

➤ **Pour les universitaires :**

- copie de la « notification d'aide financière pour le semestre d'hiver et d'été 2025/2026 » (AIDEFI) du Ministère de la Recherche et de l'Enseignement supérieur
- **un relevé d'identité bancaire (RIB) actuel émis par votre banque**

➤ **Pour les universitaires ayant obtenu un diplôme de bachelor, master ou doctorat :**

- copie de la « notification d'aide financière pour le semestre d'hiver et d'été 2025/2026 » (AIDEFI) du Ministère de la Recherche et de l'Enseignement supérieur
- une copie du diplôme de bachelor, master ou doctorat
- **un relevé d'identité bancaire (RIB) actuel émis par votre banque**

Tous les certificats doivent être remis en langue française, allemande ou anglaise

Protection des données à caractère personnel

Les données personnelles collectées à travers ce formulaire font l'objet d'un traitement par l'administration communale de Strassen afin de faire droit à votre demande. Vous disposez d'un droit d'accès et de rectification de vos données personnelles conformément au Règlement Européen de Protection des Données du 25 mai 2018. Ce document sera conservé pendant 10 ans par l'administration communale.

Vous disposez d'un droit d'accès, d'opposition, de rectification de vos données personnelles ainsi que de la faculté de retirer votre consentement conformément au Règlement Européen de Protection des Données du 25 mai 2018.

La demande est à remettre au collège des bourgmestres et échevins pour au plus tard le 31.10.2026. Passé ce délai, aucune demande ne sera plus prise en considération.

Si elle est incomplète ou non accompagnée des pièces justificatives exigées, elle ne pourra être prise en considération.

Les demandes envoyées par email ne sont pas acceptées.

Strassen, le _____

(Signature du requérant)

et

(Signature du père, de la mère ou du tuteur en cas de
minorité du requérant)

AGENDA



OKTOBER / OCTOBRE / OCTOBER

03.10.2026

**SPILLNOMËTTEG
APRÈS-MIDI JEUX DE
SOCIÉTÉ**

15:00–18:00

Centre culturel Paul Barblé

Organisation : Commune de
Strassen, Aktiv Plus Stroossen,
Maison des Jeunes Strassen

09.10.2026

**MAART ZU STROOSSEN
HIERSCHT**

16:00–19:00

Parking Centre culturel Barblé

Organisation : Commune de
Strassen

10.10.2026

**FESTIVAL - ENSEMBLE,
AVANÇONS PLUS HEUREUX -
SEMAINE DE LA SANTÉ
MENTALE**

10:00–18:00

Centre culturel Paul Barblé

Organisation : Commune de
Strassen, Ligue Santé Mentale

11.10.2026

**JOURNÉE DE
COMMÉMORATION
NATIONALE**

11:30

Place des Martyrs

Organisation : Commune de
Strassen

11.10.2026

REPAIR CAFÉ

09:00–12:00

Centre culturel Paul Barblé

Organisation : Commune de
Strassen

11.10.2026

**CONCERT „KOMM, MÄI
LÉIFSTEN“ GUY SCHONS**

17:30

Eglise Saint-Laurent Strassen

Organisation : Commune de
Strassen

12.10.2026

CAFÉ DE BABEL

19:00–21:00

Centre culturel Paul Barblé

Organisation : Commune de
Strassen

13.10.2026

**TABLE RONDE - DEUIL APRÈS
UN SUICIDE-REGARDS DE
PROCHES**

19:30

Centre culturel Paul Barblé

Organisation : Commune de
Strassen, Trauerwee asbl, Ligue
Santé Mentale

16.10.2026

MULLEFEST

18:30–24:00

Centre culturel Paul Barblé

Organisation : FC UNA Stroossen,
Volleyballclub Stroossen

18.10.2026

VIZFEST

11:30

Scoutshome

Organisation : Kiewerlecken

23.10.2026

**MAART ZU STROOSSEN
HIERSCHT**

16:00–19:00

Parking Centre culturel Barblé

Organisation : Commune de
Strassen

30.10.2026–18.11.2026

**EXPOSITION
DE LA SÉCESSION AUX
ICONOMAQUES. L'ART AU
LUXEMBOURG DE 1930 À 1960**

10:00–20:00

Centre culturel Paul Barblé

Organisation : Commune de
Strassen, LAC, Ministère de la
Culture

De Bicherclub / Club de lecture / Book club

 **Centre culturel Paul Barblé**

 **19:00 – 20:30**

 **Eemol am Mount donneschdes**
Une fois par mois les jeudis
Once a month on Thursdays

Umeldung / Inscription / Registration :
liette.bour@strassen.lu



Bicherclub Info an Datumen op:
Infos et dates des clubs de lecture sur :
Book club information and dates on:
<https://inscriptions.strassen.lu/inscriptions-en-ligne/clubs-de-lecture>

AGENDA



NOVEMBER / NOVEMBRE / NOVEMBER 2026

07–08.11.2026

**HÄMMELSMARSCH–APPEL
MUSICAL À LA KERMESSE**

Dans les rues de Strassen

Organisation : Fanfare Stroossen

08.11.2026

KIERMES WÉI FRÉIER

11:00–18:00

Parking Centre culturel Barblé

Organisation : Commune de Strassen

13.11.2026

**MAART ZU STROOSSEN
VINS ET CRÉMANTS**

16:00–19:00

Parking Centre culturel Barblé

Organisation : Commune de Strassen

18.11.2026

**COUPE D'EUROPE DE
VOLLEYBALL**

19:30

Hall Omnisports

Organisation : Volleyballclub Stroossen

20–22.11.2026

GT OPEN

Hall Marcel Balthasar

Organisation : Guillaume Tell Strassen

23.11.2026

CAFÉ DE BABEL

19:00–21:00

Centre culturel Paul Barblé

Organisation : Commune de Strassen

24.11.2026

MËTTESDËSCH

12:00–14:00

Centre culturel Paul Barblé

Organisation : Commune de Strassen, Aktiv Plus Stroossen

26.11.2026

**VERNISSAGE EXPOSITION
MOMENTER AUS DER NATUR
THEISEN, PATZ, THIEFELS**

19:00

Galerie A Spiren

Organisation : Commune de Strassen, Commission culture

27.11–13.12.2026

**EXPOSITION
MOMENTER AUS DER NATUR
THEISEN, PATZ, THIEFELS**

15:00–19:00

Galerie A Spiren

Organisation : Commune de Strassen, Commission culture

26.11.2026

ORANGEWEEK

19:00

Centre culturel Paul Barblé

Organisation : Commune de Strassen, Commission sociale de l'égalité des chances

27.11.2026

**MAART ZU STROOSSEN
ADVENT**

16:00–19:00

Parking Centre culturel Barblé

Organisation : Commune de Strassen

29.11.2026

ADVENTSBAZAR

11:00–19:00

Porheem– Centre paroissial

Place des Martyrs

Organisation : Œuvres paroissiales de Strassen

29.11.2026

KLEESCHEN – ST NICOLAS

14:30

Centre culturel Paul Barblé

Organisation : Commune de Strassen, Commission des sports et associations

29.11.2026

**RENAISSANCE MUSIC FROM
ITALY OF THE 16TH CENTURY
“THE ART OF MUSIC”**

16:00

Église Saint-Laurent Strassen

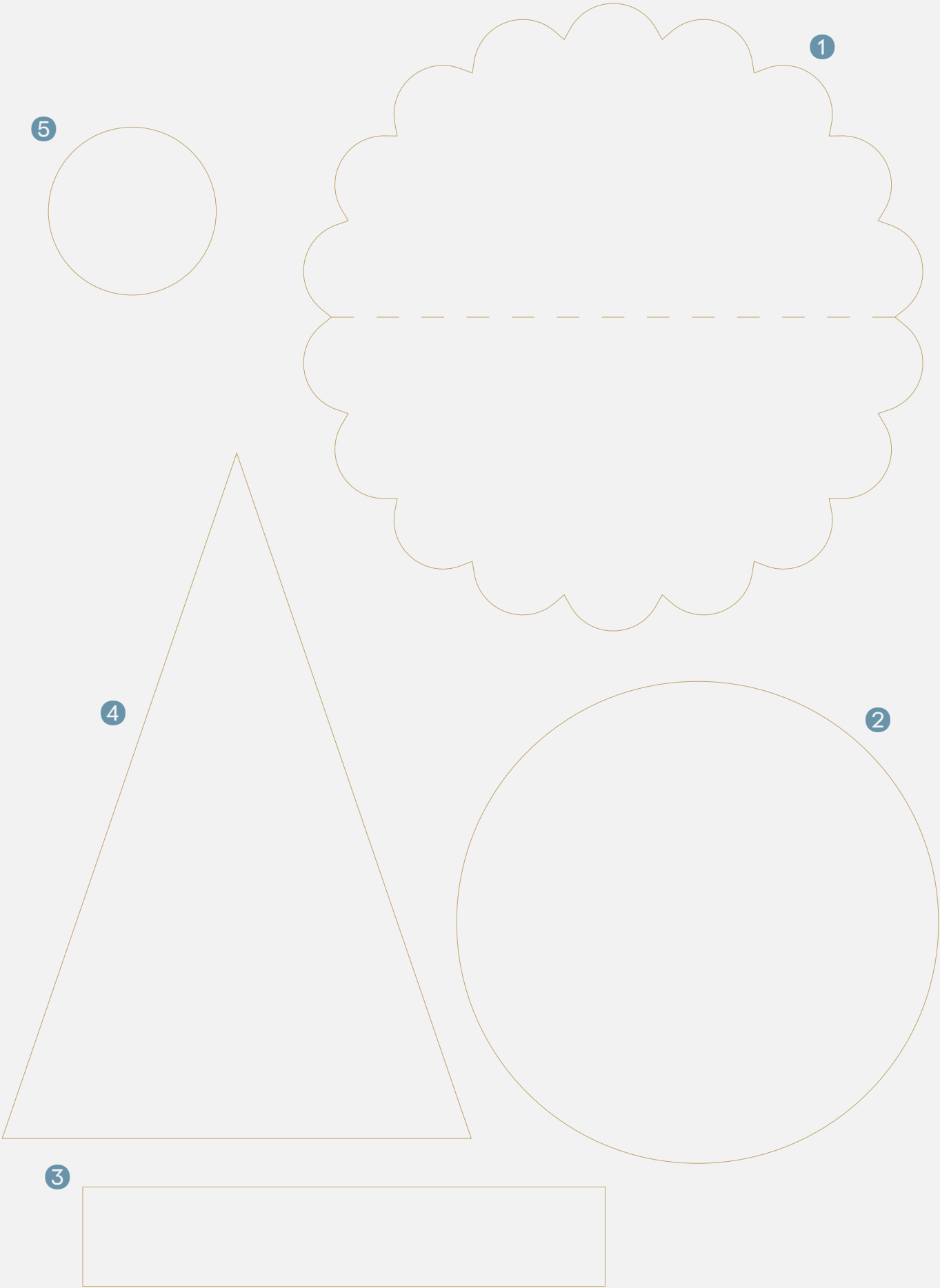
DEZEMBER / DÉCEMBRE / DECEMBER 2026



**Stroossener
Chëschtmaart**

MARCHÉ DE NOËL - CHRISTMAS MARKET

**11 & 12.12
2026**



D'Redaktioun vun dësem Magazin ass Mëtt September ofgeschloss ginn, dofir kann et sinn dass d'Informatiounen déi hei annoncéiert ginn, rëm an der Tëschenzäit geännert hunn. Mir invitéieren lech op eis Internetsäit strassen.lu an op d'Säite vun de Veräiner kucken ze goe fir de leschte Stand vun den Eventer gewuer ze ginn. Merci fir Äert Versteesdemech.

La rédaction du présent magazine ayant été clôturée mi-septembre, il se peut que les informations annoncées aient évolué depuis. Nous vous invitons à consulter notre site web strassen.lu ainsi que les sites des associations locales pour recevoir les dernières informations sur les événements. Merci pour votre compréhension.

As the content of this publication was completed mid-september, it is possible that the announced information has evolved since then. We recommend to have a look at our website strassen.lu and the websites of the local clubs to get the latest updates on the events. Thank you for your understanding.

15. Edition

Kiermes

wéi fréier

08.11.2026

11h00 - 18h00 | Parking Barblé